

JVC

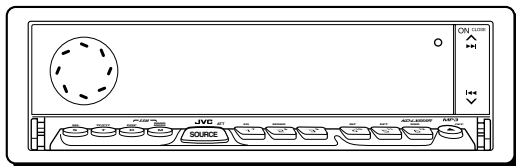
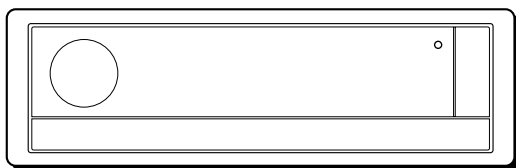
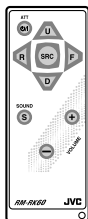


CD RECEIVER
RECEPTOR CON CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD
RADIOODTWARZACZ CD
РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-LX555R



MP3



Esta unidad está equipada con la demostración en indicación. Para cancelarla, consulte la página 8.

L'unità prevede la funzione demo del display. Per annullare tale funzione, vedere pagina 8. Po włączeniu radioodtwarzacza może zostać uaktywniony tryb demonstracyjny. Aby uzyskać informacje o jego anulowaniu, patrz str. 8.

Данное устройство имеет функцию демонстрации на экране дисплея. Порядок ее отмены смотрите на странице 8.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Informacje o montażu urządzenia i podłączaniu przewodów zamieszczono w odrębnej instrukcji.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

For Customer Use:

Enter below the password you have entered for your security lock.

Retain this password for future reference.

PASSWORD:

ESPAÑOL

ITALIANO

POLSKI

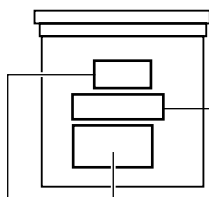
РУССКИЙ

PIM176600

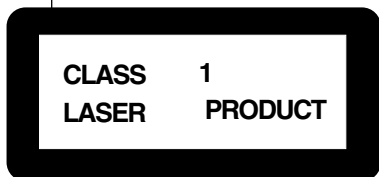
[E]

Posizione e riproduzione degli adesivi

Pannello inferiore dell'unità principale



Pistrina nome/Caratteristiche



Attenzione:

Questo prodotto contiene un laser di classe superiore alla 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling.	WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
	(e)	(d)	(s) (f)

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

Precauzioni:

1. **PRODOTTO LASER DI CLASSE 1**
2. **ATTENZIONE:** Radiazioni laser invisibili emesse se il prodotto viene aperto o i dispositivi di sicurezza vengono disattivati o guastati. Evitare l'esposizione diretta al raggio.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il pannello superiore dell'unità. Questa non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare tutti gli interventi a personale tecnico autorizzato.
4. **ATTENZIONE:** Questo lettore CD impiega radiazioni laser invisibili, ma possiede sistemi di sicurezza che prevengono le emissioni durante la rimozione del CD. È pericoloso disattivare tali meccanismi di sicurezza.
5. **ATTENZIONE:** L'uso di procedure, regolazioni o operazioni diverse da quelle descritte in questo manuale può risultare in esposizioni a radiazioni pericolose.

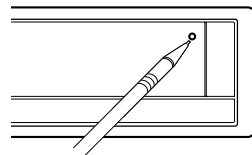
Come inizializzare l'apparecchio

Premere il pulsante di reset sul pannello frontale con una penna a sfera o uno strumento simile.

Questo inizializza il computer incorporato.

Nota:

Le regolazioni preselezionate—come le stazioni preselezionate o le regolazione del suono—sono pure cancellate.



Nota:

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

ATTENZIONE sulla regolazione del volume

Discs producono pochissimi disturbi rispetto ad altre sorgenti. Se, ad esempio, il volume viene regolato per il tuner, i diffusori possono essere danneggiati da un improvviso aumento di volume. Pertanto è necessario abbassare il volume prima di riprodurre un disco, regolandolo poi opportunamente durante la riproduzione.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Per l'Italia:

“Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95”.

INDICE

Come inizializzare l'apparecchio	2	REGOLAZIONE DEL SUONO	29
IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI	4	Regolazione del suono	29
Pannello di comando	4	Selezionando le modalità sonore	
• Utilizzo del pulsante BAND MODE (M) ...	4	memorizzate (iEQ: i-equalizzatore)	29
Telecomando	5	Memorizzazione di regolazioni acustiche	
Preparazione del telecomando	6	personalizzate	30
OPERAZIONI BASE	7	ALTRE FUNZIONI PRINCIPALI	31
Accensione dell'impianto	7	Modifica delle impostazioni generali	
Per annullare la dimostrazione	8	(PSM)	31
Impostazione dell'orologio	8	Assegnazione dei nomi alle sorgenti	35
FUNZIONI ESSENZIALI DELLA RADIO ...	9	Uso del blocco di sicurezza	36
Ascolto della radio	9	FUNZIONI CD CHANGER	38
Memorizzazione di stazioni	10	Riproduzione di dischi	38
Sintonizzazione su una stazione		Selezione delle modalità di riproduzione ...	40
preimpostata	11	FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE	
FUNZIONI RDS	12	ESTERNO	42
Funzioni possibili con RDS	12	Riproduzione da un componente esterno...	42
Altre interessanti regolazioni e funzioni		FUNZIONI DEL TUNER DAB	43
RDS	16	Sintonizzazione su un insieme di servizi	
FUNZIONI CD	19	e su un solo servizio	43
Ascolto di CD	19	Memorizzazione di servizi DAB	44
Individuazione di una pista o di un		Sintonizzazione su un servizio DAB	
punto sul CD	20	in memoria	45
Selezione delle modalità di riproduzione		Altre funzioni DAB	46
di CD	20	INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI ...	47
Blocco dell'espulsione disco	21	MANUTENZIONE	50
Riproduzione di CD Text	21	Manipolazione dei dischi	50
INTRODUZIONE ALL'MP3	22	SPECIFICHE	51
Che cos'è l'MP3?	22		
Come si registrano e si riproducono			
i file MP3?	22		
FUNZIONI MP3	24		
Riproduzione di un disco MP3	24		
Modifica delle informazioni sul display	25		
Individuazione di un file o di un punto			
specifico su un disco MP3	26		
Selezione delle modalità di riproduzione			
di MP3	27		

PRIMA DELL'USO

* Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

* Temperatura all'interno della vettura....

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

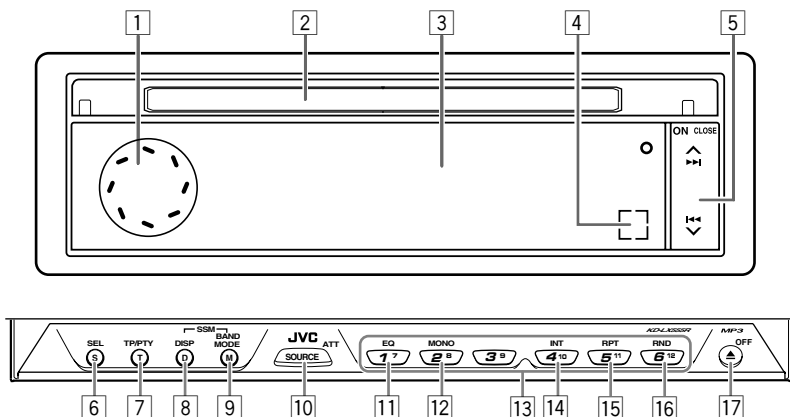
Il presente ricevitore è predisposto per l'utilizzo con il telecomando da volante.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando.

- Per i collegamenti necessari per utilizzare questa funzionalità, consultare il Manuale di Installazione/Collegamento (libretto separato).



IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI

Pannello di comando



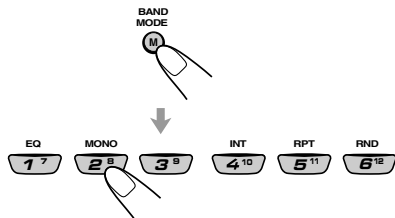
*Il pannello di comando scorre quando viene premuto ON CLOSE.

*Premendo OFF ▲, il pannello del display si abbassa ed appare la fessura di inserimento del CD.

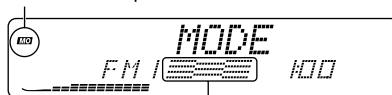
- | | |
|---|--|
| <p>1 Selettore di comando</p> <p>2 Fessura di inserimento del CD</p> <p>3 Pannello del display</p> <p>4 Sensore</p> <p>5 Pulsanti ▲ ►► / ◀◀ ▼</p> <ul style="list-style-type: none"> ▲ ►► / ◀◀ ▼ funziona inoltre come il pulsante ON o CLOSE. <p>6 Pulsante SEL (S) (seleziona)</p> <p>7 Pulsante TP/PTY (T) (Notiziari sul traffico/Per tipo di programma)</p> <p>8 Pulsante DISP (D) (display)</p> <ul style="list-style-type: none"> Funziona inoltre come i pulsanti SSM quando viene premuto insieme al pulsante BAND MODE (M). | <p>9 Pulsante BAND MODE (M)</p> <ul style="list-style-type: none"> Funziona inoltre come i pulsanti SSM quando viene premuto insieme al pulsante DISP (D). <p>10 Pulsante SOURCE ATT (attenuatore)</p> <p>11 Pulsante EQ (compensazione)</p> <p>12 Pulsante MONO (monoaurale)</p> <p>13 Pulsanti numerici</p> <p>14 Pulsante INT (interscansione)</p> <p>15 Pulsante RPT (ripetizione)</p> <p>16 Pulsante RND (casuale)</p> <p>17 Pulsante OFF ▲ (espulsione)</p> |
|---|--|

Utilizzo del pulsante BAND MODE (M):

Dopo aver premuto BAND MODE (M), i pulsanti numerici e tasti ▲ ►► / ◀◀ ▼ assumono le funzionalità di tasti funzione (mentre l'indicazione "MODE" è visualizzata sul display).



Si accende la spia MO.



Spia conteggio alla rovescia

Es.: È stato premuto il pulsante numerico 2 durante l'ascolto di una stazione FM

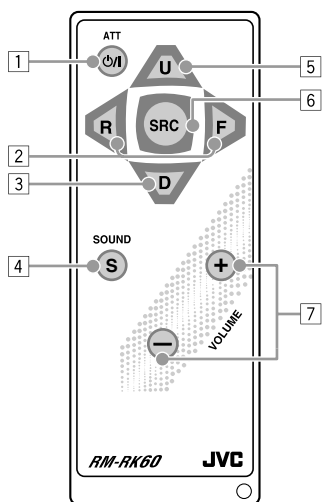
Per utilizzare questi pulsanti come pulsanti numerici dopo aver premuto BAND MODE (M), attendere 5 secondi prima di premere un pulsante in modo che dal display scompaia la scritta "MODE".

- Premendo nuovamente il pulsante BAND MODE (M) si cancella la scritta "MODE" dal display.



Telecomando

RM-RK60



- 1 • Accende l'apparecchio se viene premuto quando quest'ultimo è spento.
 - Disattiva l'apparecchio se premuto continuamente fino a visualizzare sul display il messaggio di saluto ("SEE YOU").
 - Se premuto brevemente, riduce il livello del volume: sul display viene visualizzata la scritta "ATT".
- 2 • Nel corso dell'ascolto della radio serve per la ricerca delle stazioni.
 - Se premuto brevemente, seleziona i servizi durante l'ascolto del tuner DAB.
 - Se premuto per almeno 1 secondo, ricerca gli insiemi durante l'ascolto del tuner DAB.
 - Se premuto e tenuto durante l'ascolto di un disco, fa avanzare o tornare indietro rapidamente la traccia/file.
 - Se premuto brevemente durante l'ascolto di un disco, consente di passare all'inizio della prossima traccia/del prossimo file o di ritornare all'inizio della traccia/del file in riproduzione o della traccia/del file precedente.

- 3 • Durante l'ascolto della radio (o del sintonizzatore DAB) consente di selezionare le stazioni preimpostate.
 - Ogniqualevolta il tasto viene premuto il numero della stazione (dell'insieme) aumenta e la sintonizzazione passa alla stazione (dell'insieme) selezionata.
- Durante l'ascolto di un disco MP3 passa al primo file della cartella precedente.
 - Ogniqualevolta il tasto viene premuto, si passa alla cartella precedente e comincia la riproduzione del primo file.
- Durante la riproduzione di un disco MP3 su un CD changer compatibile con il formato MP3:
 - Se premuto brevemente, passa al disco precedente.
 - Se premuto e tenuto premuto, passa alla cartella precedente.

Nota: Durante la riproduzione di un CD sul CD changer, passa sempre al disco precedente.

- 4 Seleziona la modalità sonora.
 - Ogniqualevolta il tasto viene premuto, la modalità sonora (iEQ) si modifica.
- 5 • Durante l'ascolto di una trasmissione FM (o del sintonizzatore DAB) consente di selezionare la banda.
 - Ogniqualevolta si preme il tasto, la banda si modifica.
- Durante l'ascolto di un disco MP3 passa al primo file della cartella successiva.
 - Ogniqualevolta il tasto viene premuto, si passa alla cartella successiva e comincia la riproduzione del primo file.
- Durante la riproduzione di disco MP3 su un CD changer compatibile con il formato MP3:
 - Se premuto brevemente, passa al disco successivo.
 - Se premuto e tenuto premuto, passa alla cartella successiva.

Nota: Durante la riproduzione di un CD sul CD changer, passa sempre al disco successivo.
- 6 Per la selezione della sorgente.
 - Ogniqualevolta si preme la pulsante, la sorgente prescelta cambia.
- 7 Funziona esattamente come il selettore di comando sull'unità principale.

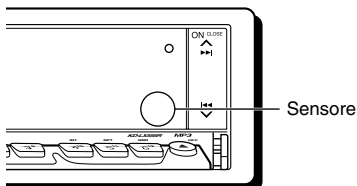
Nota: Questo pulsante non funziona per la regolazione della modalità d'impostazione preferita.



Preparazione del telecomando

Per l'uso del telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore che si trova sull'apparecchio. Verificare che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso di comando.



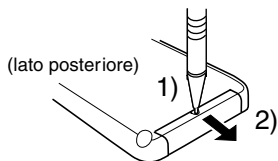
- Non esporre il sensore o forti sorgenti luminose (diretta luce del sole o luce artificiale).

Montaggio della batteria

Se si nota una riduzione dell'efficacia del telecomando o della distanza controllabile, è necessario sostituire la batteria.

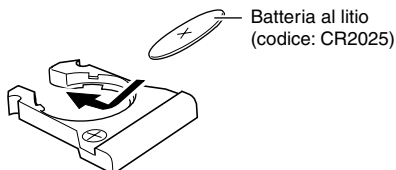
1. Togliere il portabatteria.

- 1) Spingere nel senso indicato dalla freccia con la punta di una penna biro o strumento analogo.
- 2) Togliere il portabatteria.



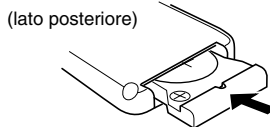
2. Inserire la batteria.

Inserire la batteria nel portabatteria con il lato + rivolto verso l'alto facendo attenzione a posizionarla perfettamente.



3. Reinserire il portabatteria.

Inserire di nuovo il portabatteria spingendolo fino ad avvertire un clic.

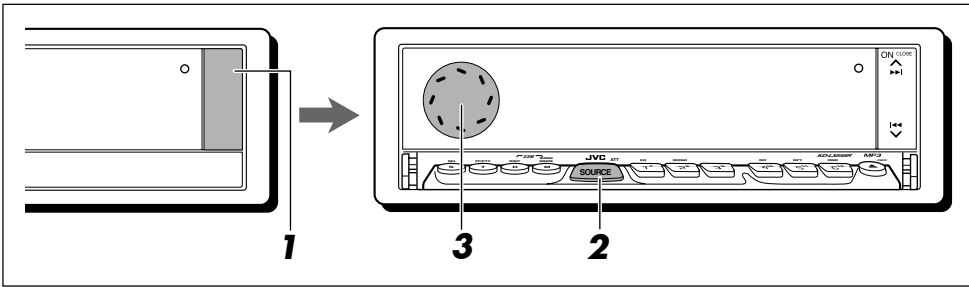


AVVERTENZA:

- Conservare la batteria in un punto non accessibile ai bambini. Nel caso il bambino ingoi una batteria, consultare immediatamente il medico.
- Non ricaricare, smontare, scaldare la batteria né avvicinarla a fiamme libere. Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Non mescolare la batteria con altri metalli. Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Quando si smaltiscono/conservano la batteria, è necessario avvolgerle con nastro isolante. Diversamente, le batterie potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- Non forare la batteria con chiodi metallici o attrezzi simili. Così facendo la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.

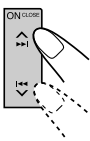
ATTENZIONE:

Evitare di lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole (ad esempio, nel cruscotto) per lunghi periodi di tempo. Altrimenti potrebbe danneggiarsi.



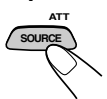
Accensione dell'impianto

1 Accendere l'apparecchio.



Il display si illumina e appare il pannello di comando e selettore di comando.

2 Riprodurre la sorgente.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la sorgente cambia nel modo seguente:

→ FM → DAB tuner*1 → CD*2
 → CD changer*1 (o Componente esterno*3) → AM → (ritorno all'inizio)

*1 Non è possibile selezionare come sorgente da riprodurre il CD changer e/o il tuner DAB non collegati.

*2 Non è possibile selezionare come sorgente da riprodurre "CD" che non si trovano nello slot di caricamento.

*3 Per selezionare il componente esterno, impostare "EXT INPUT" su "LINE INPUT". (Vedere pagina 33.)

Per attivare il tuner (FM o AM), vedere pagine 9 – 11.

Per riprodurre un CD, vedere pagine 19 – 21.

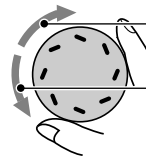
Per riprodurre un disco MP3, vedere pagine 24 – 28.

Per attivare il CD changer, vedere pagine 38 – 41.

Per attivare l'apparecchio esterno, vedere pagina 42.

Per attivare il tuner DAB, vedere pagine 43 – 46.

3 Regolare il volume.



Per aumentare il volume

Per diminuire il volume

Viene visualizzato il livello di volume.



4 Regolare il suono al livello voluto (vedere pagine 29 e 30).

Riduzione immediata del volume

Premere SOURCE ATT per meno di 1 secondo mentre si ascolta da qualunque sorgente. Sul display viene visualizzata la scritta "ATT" e il livello del volume scende rapidamente. Per ripristinare il livello di volume precedente, premere di nuovo il pulsante per almeno 1 secondo.

Spegnimento dell'apparecchio

Tenere premuto OFF ▲ fino a visualizzare sul display la scritta di saluto "SEE YOU".

- **Se si spegne l'unità durante l'ascolto di un disc**, alla successiva accensione è possibile avviare la riproduzione del disc dal punto in cui era stata interrotta.

Nota:

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta è opportuno impostare l'orologio incorporato vedere pagina 8.

Nota sulle illustrazioni in display:

Le illustrazioni varieranno da quelle mostrate se "CLOCK DISP" viene impostato su "CLOCK OFF". Vedere pagina 32.



Per annullare la dimostrazione

Quando l'apparecchio viene spedito dalla fabbrica, la funzione di dimostrazione è attivata e si avvia automaticamente se non si compiono operazioni per circa 20 secondi.

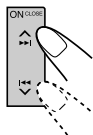
- Si consiglia di annullare la dimostrazione prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Per annullare la dimostrazione, seguire la procedura descritta qui sotto.

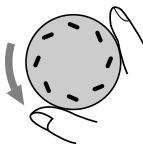
- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagine 31 e 32).**



- 2 Se il display non indica l'ora, selezionare "DEMO MODE".**



- 3 Selezionare "DEMO OFF".**



- 4 Fine dell'impostazione.**



Per riattivare la dimostrazione, ripetere la stessa procedura, e all'operazione **3** selezionare "DEMO ON".

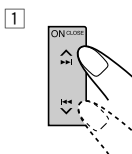
Impostazione dell'orologio

- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagine 31 e 32).**

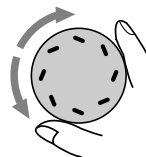


- 2 Impostare l'ora.**

- 1 Se il display non indica l'ora, selezionare "CLOCK HOUR".
- 2 Regolare l'ora.

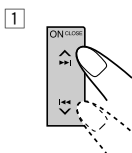


2

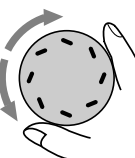


- 3 Impostare i minuti.**

- 1 Selezionare "CLOCK MIN (minuti)".
- 2 Regolare i minuti.

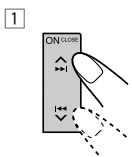


2



- 4 Impostare l'orologio.**

- 1 Selezionare il formato dell'ora: "24H/12H".
- 2 Regolare "24HOUR" o "12HOUR".



2

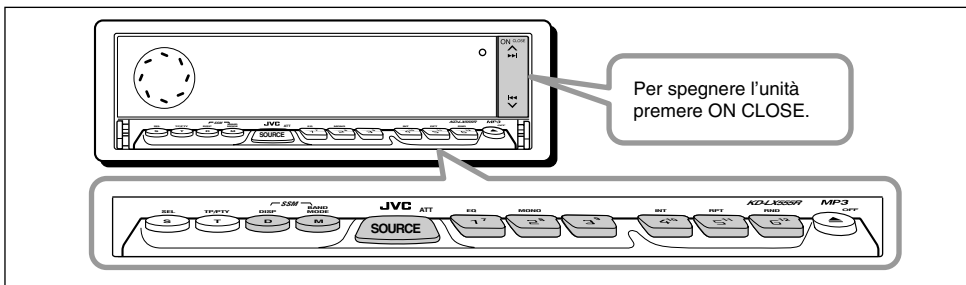


- 5 Fine dell'impostazione.**



Per controllare l'ora attuale con "CLOCK DISP" impostato su "CLOCK OFF", premere DISP (D).

Viene visualizzata l'ora per 5 secondi.

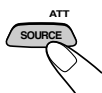


Ascolto della radio

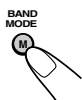
Per sintonizzarsi su una particolare stazione è possibile usare la ricerca automatica o manuale.

Ricerca automatica della stazione: Auto search

1 Selezionare la banda.

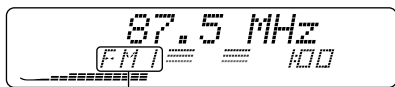
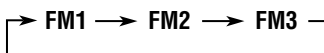


- 1 Premere SOURCE ATT per selezionare FM o AM come sorgente.



- 2 Se necessario, premere senza lasciarlo BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda FM (FM1, FM2 o FM3).

Ogniquilvolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda FM cambia nel modo seguente:



Viene visualizzata la banda selezionata.

Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Iniziare a cercare una stazione.



Premere **F+H+** per ricercare di stazioni a frequenze superiori.

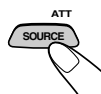
Premere **F-H-** per ricercare di stazioni a frequenze inferiori.

La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.

Per interrompere la ricerca prima di ricevere una stazione, premere il pulsante di ricerca.

Ricerca manuale della stazione: Manual search

1 Selezionare la banda.



- 1 Premere SOURCE ATT per selezionare FM o AM come sorgente.



- 2 Se necessario, premere senza lasciarlo BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda FM (FM1, FM2 o FM3).

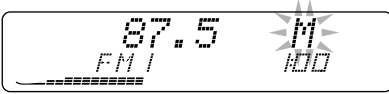
Ogniquilvolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda FM cambia nel modo seguente:



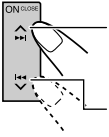
Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Tenere premuto o finché “M (manuale)” non inizia a lampeggiare sul display.



3 Con “M” lampeggiante, sintonizzarsi sulla stazione voluta.



Premere per sintonizzare stazioni a frequenze superiori.

Premere per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori.

- Se si lascia il pulsante, la modalità manuale si disattiva automaticamente dopo 5 secondi.
- Tenendo premuto il pulsante, inizia a cambiare la frequenza (ad intervalli di 50 kHz per FM e di 9 kHz per AM —MW/LW) finché non si rilascia il pulsante.

Nel caso in cui sia difficile ricevere un programma stereo FM:

- 1 Premere BAND MODE (M) nel corso dell'ascolto di una trasmissione FM stereo (la spia ST si accende mentre si sta ricevendo un programma FM stereo). Sul display viene visualizzata l'indicazione “MODE”.
- 2 Mentre “MODE” è ancora visualizzato sul display, premere MONO (monoaurale) in modo che sul display si accenda la spia MO. Il suono diventa monoaurale, ma migliora la ricezione (la spia ST si spegne). Ogniqualvolta si preme il pulsante, la spia MO si accende e si spegne alternativamente.

Memorizzazione di stazioni

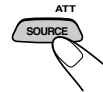
Per memorizzare delle stazioni si può procedere in due modi diversi.

- Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Preimpostazione manuale di stazioni FM e AM

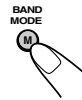
Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM

Si possono preimpostare 6 stazioni FM locali per ogni banda FM (FM1, FM2 e FM3).

1 Selezionare il numero di banda FM (FM1 – 3) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni FM.



- 1 Per selezionare la sorgente FM premere SOURCE ATT.

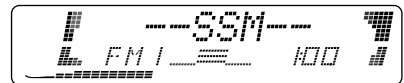
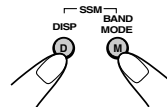


- 2 Se necessario, tenere premuto ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda FM (FM1, FM2 o FM3).

Ogniqualvolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda FM cambia nel modo seguente:



2 Tenere premuti entrambi i pulsanti per almeno 2 secondi.



Viene visualizzato “SSM”, che sparisce una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica.

Le stazioni FM locali con i segnali più forti vengono ricercate e memorizzate automaticamente nel numero di banda selezionato (FM1, FM2 o FM3). Tali stazioni sono preimpostate nei pulsanti numerici: dal N°1 (frequenza più bassa) al N°6 (frequenza più elevata).

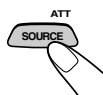
Una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica, ci si sintonizza automaticamente sulla stazione memorizzata sul pulsante N°1.

Preimpostazione manuale

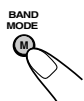
Si possono preimpostare manualmente fino a 6 stazioni locali per ogni banda (FM1, FM2, FM3 e AM).

Es.: Memorizzazione di stazione FM di 88,3 MHz nel pulsante di preimpostazione 1 della banda FM1

1 Selezionare il numero di banda (nel nostro esempio, FM1).

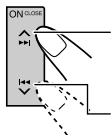


1 Premere SOURCE ATT per selezionare FM come sorgente.



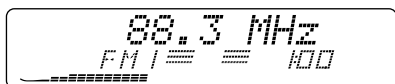
2 Tenere premuto ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare la banda FM1.

2 Sintonizzarsi su una stazione (in questo esempio, di 88,3 MHz).



Premere \blacktriangle \blacktriangleright per sintonizzare stazioni a frequenze superiori.

Premere \blacktriangleleft \blacktriangleleft per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori.



3 Tenere premuto il pulsante numerico (nel nostro esempio, 1) per almeno 2 secondi.



“P1” lampeggia per pochi secondi.

4 Per memorizzare altre stazioni con numeri preimpostati ripetere la procedura suddetta.

Note:

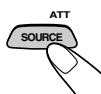
- Impostando una nuova stazione su un determinato numero si cancella la stazione impostata in precedenza.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate nel caso in cui il circuito della memoria resti senza alimentazione (ad esempio, quando si cambia la batteria). In tal caso, è necessario reimpostare la stazione.

Sintonizzazione su una stazione preimpostata

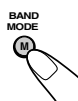
Sintonizzarsi su una stazione preimpostata è facilissimo.

Ovviamente, è necessario aver prima impostato le stazioni. In caso negativo, vedere “Memorizzazione di stazioni” a pagine 10 e 11.

1 Selezionare la banda.



1 Premere SOURCE ATT per selezionare FM o AM come sorgente.

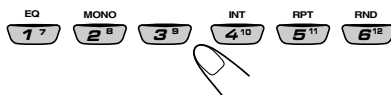


2 Se necessario, tenere premuto ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda FM (FM1, FM2 o FM3).

Ogniqualevolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda FM cambia nel modo seguente:



2 Selezionare il numero (da 1 a 6) per la stazione preimpostata desiderata.



In caso di peggioramento della qualità del suono e perdita dell'effetto stereo durante l'ascolto di stazioni FM

In alcune zone, sono possibili interferenze fra stazioni vicine. L'apparecchio è in grado di ridurre automaticamente questo tipo di disturbi (impostazione iniziale di fabbrica), ma la qualità del suono peggiora e si perde l'effetto stereo.

Se si vuol privilegiare la qualità del suono senza perdere l'effetto stereo, anziché eliminare i disturbi, vedere “Modifica della selettività del sintonizzatore FM—IF FILTER” a pagina 34.



Funzioni possibili con RDS

La funzione RDS (sistema dati radio) consente alle stazioni FM d'inviare un segnale supplementare assieme ai normali segnali, ad esempio il rispettivo nome e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sport, musica ecc). Un altro vantaggio della funzione RDS è "Enhanced Other Networks". Utilizzando i dati Enhanced Other Networks inviati da una stazione, è possibile sintonizzare una stazione diversa di un'emittente che sta trasmettendo il programma preferito o il notiziario sul traffico durante l'ascolto d'un altro programma o d'una sorgente diversa, ad esempio una CD.

Tramite i dati RDS, l'apparecchio espleta diverse funzioni:

- Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)
- Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA) o del programma preferito
- Ricerca per tipo di programma (PTY)
- Ricerca programma
- Altre funzioni

Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)

Mentre si percorre una zona con una buona ricezione FM, il sintonizzatore incorporato nell'apparecchio si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS che sta trasmettendo lo stesso programma con un segnale migliore, consentendo di proseguire l'ascolto dello stesso programma nelle migliori condizioni di ricezione, indipendentemente dal punto in cui si trova. (Cfr. l'illustrazione a pagina 18).

Per poter funzionare correttamente la Network-Tracking Reception utilizza due tipi di dati RDS: PI (per l'identificazione del programma) e AF (per la frequenza alternativa).

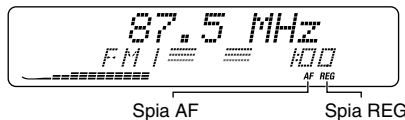
Se questi dati inviati dalla stazione RDS d'ascolto non vengono ricevuti correttamente, la Network-Tracking Reception non funziona.

Per utilizzare la funzione Network-Tracking Reception

È possibile selezionare diverse modalità di ricezione con ricerca automatica dei canali in modo da ottimizzare l'ascolto dello stesso programma.

Di fabbrica, viene selezionata la modalità "AF".

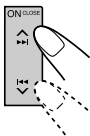
- **AF:** È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione disabilitata (off). Con questa impostazione, nel momento in cui il segnale della stazione selezionata peggiora, l'unità commuta su un'altra stazione della stessa emittente. (In questa modalità, il programma può essere diverso da quello ricevuto al momento). Si accende la spia AF, ma non la spia REG.
- **AF REG:** È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione abilitata (on). Con questa impostazione, nel momento in cui il segnale dalla stazione selezionata peggiora, l'unità commuta su un'altra stazione della stessa emittente che sta trasmettendo lo stesso programma. Si accendono la spia AF e la spia REG.
- **OFF:** La funzione Network-Tracking Reception è disattivata. Non si accendono né la spia AF né la spia REG.



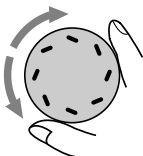
- 1** Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagine 31 e 32.)



- 2** Selezionare “AF-REG (Frequenza alternativa/Ricezione regionale)” se non appare sul display.



- 3** Selezionare la modalità desiderata: “AF”, “AF REG” o “OFF”.



- 4** Fine dell'impostazione.



Nota:

Se è collegato un sintonizzatore DAB ed è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva automaticamente anche la Network-Tracking Reception. Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception. (Vedere pagina 46).

Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul notiziario del traffico (TA: Traffic Announcement) dalla sorgente attuale (altra stazione FM, CD e altri componenti collegati).

- La ricezione in TA Standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.



Premere TP/PTY (T) per attivare la ricezione TA Standby.

- **Se la sorgente corrente è FM**, la spia TP si accende o lampeggia.
 - Se la spia TP si accende, significa che la ricezione TA Standby è attiva. Se una stazione comincia a trasmettere un annuncio sul traffico, sul display viene visualizzata la scritta “TRAFFIC”: l'unità si sintonizza automaticamente su tale stazione. Il volume si porta al livello TA memorizzato (vedere pagina 17) e viene trasmesso l'annuncio sul traffico.
 - Se la spia TP lampeggia, significa che la ricezione TA Standby non è ancora attiva in quanto la stazione ricevuta non utilizza i segnali richiesti dalla ricezione TA Standby. Per attivare la ricezione TA Standby, occorre sintonizzarsi su un'altra stazione che utilizza tali segnali. Premere \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleleft o \blacktriangleleft \blacktriangleright \blacktriangledown per ricercare la stazione richiest. Se ci si sintonizza su una stazione che utilizza questi segnali, la spia TP smette di lampeggiare e resta acceso in modo fisso. A questo punto la ricezione TA Standby è attiva.

- **Se la sorgente corrente non è FM**, la spia TP si accende. Se una stazione comincia a trasmettere un annuncio sul traffico, sul display viene visualizzata la scritta “TRAFFIC”: l'unità cambia automaticamente sorgente e si sintonizza su tale stazione.

Per disattivare la ricezione TA Standby, premere di nuovo TP/PTY (T).



Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (PTY: Programme Type) dalla sorgente attuale (altra stazione FM o CD).

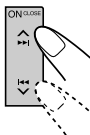
- *La ricezione in PTY Standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.*

È possibile selezionare il tipo di programma preferito per la ricezione PTY Standby. Di fabbrica, la ricezione PTY Standby è disabilitata (è selezionato "OFF").

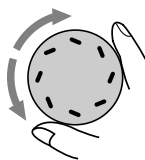
- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere pagine 31 e 32).**



- 2 Selezionare "PTY STBY (attesa)" se non appare sul display.**



- 3 Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Vedere pagina 18).**



Il nome del codice selezionato appare sul display e viene memorizzato.

- 4 Fine dell'impostazione.**



- **Se la sorgente corrente è FM**, la spia PTY si accende o lampeggia.

- **Se la spia PTY si accende**, significa che la ricezione PTY Standby è attiva. Se una stazione comincia a trasmettere il programma PTY selezionato, l'unità si sintonizza automaticamente su di essa.
- **Se la spia PTY lampeggia**, significa che la ricezione PTY Standby non è ancora attiva in quanto la stazione ricevuta non utilizza i segnali richiesti dalla ricezione PTY Standby. Per attivare la ricezione PTY Standby, occorre sintonizzarsi su una stazione che utilizzi tali segnali. Premere **▲ ►►** o **◀◀ ▼** per cercare tale stazione. Se ci si sintonizza su una stazione che utilizza questi segnali, la spia PTY smette di lampeggiare e resta acceso in modo permanente. A questo punto la ricezione PTY Standby è attiva.

- **Se la sorgente corrente non è FM**, la spia PTY si accende.

Se una stazione comincia a trasmettere il programma PTY selezionato, l'unità cambia automaticamente sorgente e si sintonizza su tale stazione.

Per disattivare la modalità PTY standby, selezionare "OFF" al punto **3** della procedura nella colonna di sinistra. La spia PTY scompare.



Ricerca del programma preferito

È possibile ricercare qualsiasi codice PTY. Inoltre, si possono memorizzare 6 tipi di programmi preferiti con i pulsanti numerici. Negli apparecchi nuovi, vengono memorizzati di fabbrica i seguenti 6 tipi di programmi con i pulsanti numerici da 1 a 6.

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere oltre.

Per cercare il programma preferito, vedere pagina 16.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

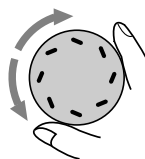
Per memorizzare i tipi di programmi preferiti

- 1** Tenere premuto TP/PTY (T) per almeno 2 secondi.



Appare l'ultimo codice PTY selezionato.

- 2** Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Vedere pagina 18).



Il nome del codice selezionato appare sul display.

- 3** Tenere premuto il pulsante numerico per almeno 2 secondi: viene memorizzato il codice PTY selezionato nel numero memorizzato desiderato.



Il numero memorizzato lampeggia per qualche secondo.

Es.: Per il numero preimpostato (pulsante numerico) 2 è stato memorizzato "ROCK M"

- 4** Per uscire dalla modalità, premere e tenere premuto il pulsante TP/PTY (T) per almeno 2 secondi.





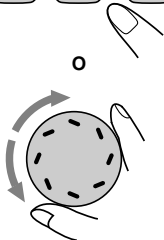
Per ricercare il tipo di programma preferito

- 1 Tenere premuto TP/PTY (T) per almeno 2 secondi durante l'ascolto di una stazione FM.



Appare l'ultimo codice PTY selezionato.

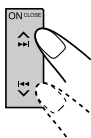
- 2 Selezionare uno dei codici PTY.



Il numero predefinito viene visualizzato soltanto se il codice PTY è selezionato tramite i pulsanti numerici.

Es.: Se è selezionato "ROCK M".

- 3 Premere \wedge \blacktriangleright \blacktriangleleft o \blacktriangleleft \blacktriangleright per avviare la ricerca PTY del programma preferito.



- Se una stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio si sintonizza su tale stazione.
- Se nessuna stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio resta sintonizzato sulla stazione corrente.

Nota:

In alcune zone, la ricerca PTY non funziona correttamente.

Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS

Selezione automatica della stazione con i pulsanti numerici

In genere, quando si preme il pulsante numerico, ci si sintonizza sulla stazione memorizzata. Se, però, la stazione memorizzata è una RDS, si verifica una situazione diversa. Se i segnali provenienti dalla stazione memorizzata non sono sufficienti a garantire una buona ricezione, l'apparecchio, tramite i dati AF, si sintonizza su un'altra frequenza che sta trasmettendo lo stesso programma della stazione memorizzata originale. (Ricerca Programma)

- L'unità impiega un po' di tempo per sintonizzarsi su un'altra stazione tramite la funzione di ricerca programmi.

Per attivare la ricerca del programma, procedere come segue:

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.
- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
 - 2 Premere \wedge \blacktriangleright \blacktriangleleft o \blacktriangleleft \blacktriangleright per selezionare "P(Programma)-SEARCH".
 - 3 Ruotare il selettore di comando per selezionare "SEARCH ON".
A questo punto si attiva la ricerca del programma.
 - 4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

Per annullare la ricerca del programma, ripetere la stessa procedura e selezionare "SEARCH OFF" al punto 3.



Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM

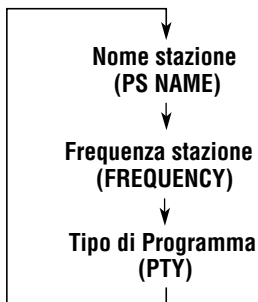
Durante l'ascolto di una stazione FM RDS, è possibile modificare l'indicazione iniziale sul display sia per il nome (PS NAME) sia per la frequenza (FREQUENCY) della stazione.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.

- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangledown per selezionare "TUNER DISP" (display).
- 3 Ruotare il selettore di comando alla voce desiderata ("PS NAME" o "FREQUENCY").
- 4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

Nota:

Premendo DISP (D), è possibile modificare il display anche durante l'ascolto di una stazione FM RDS. Ogniqualvolta si preme il pulsante, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:



- A questo punto, dopo qualche secondo il display torna a visualizzare le indicazioni originali.

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA)

È possibile memorizzare il volume per la ricezione in standby di notiziari sul traffico. Quando si riceve un notiziario sul traffico, il volume si porta automaticamente sul livello memorizzato.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.

- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangledown per selezionare "TA VOL" (volume).
- 3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.
È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "TA VOL 00" e "TA VOL 50".
- 4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

Regolazione automatica dell'ora

L'orologio incorporato nell'apparecchio viene impostato di fabbrica per regolarsi automaticamente con i dati CT (ora) del segnale RDS.

Se si vuole disabilitare la regolazione automatica dell'ora, procedere nel modo seguente.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.

- 1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangledown per selezionare "AUTO ADJ (regolazione)".
- 3 Ruotare il selettore di comando per selezionare "ADJUST OFF".
A questo punto la regolazione automatica dell'ora è disabilitata.
- 4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

Per riattivare la regolazione dell'orologio,

ripetere la procedura suindicata, ma selezionare "ADJUST ON" al punto 3.

Nota:

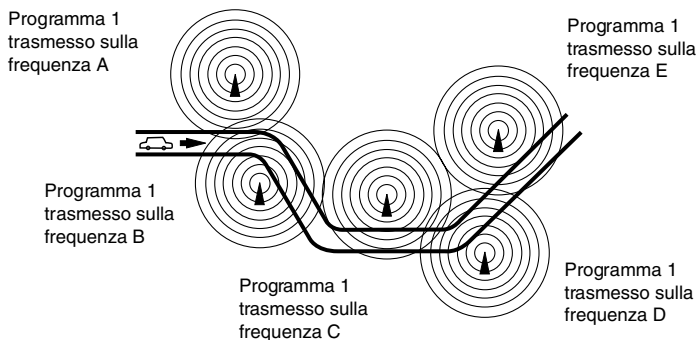
Occorre restare sintonizzati per almeno 2 minuti dopo aver impostato "AUTO ADJ" su "ADJUST ON". Diversamente l'orologio non riuscirebbe a regolarsi (in quanto l'unità ha bisogno di 2 minuti per acquisire i dati CT nel segnale RDS).

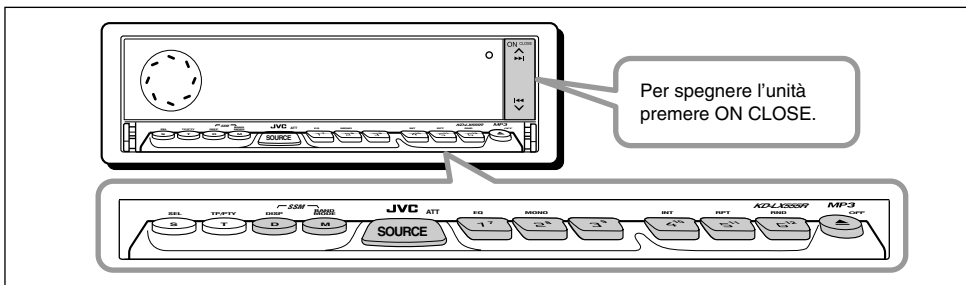


Codici PTY

NEWS:	Notizie	SOCIAL:	Programmi su attività sociali
AFFAIRS:	Programma di attualità con notizie ed affari	RELIGION:	Programmi che trattano dei vari aspetti delle credenze e della fede, della natura dell'esistenza e dell'etica
INFO:	Programmi che forniscono idee e suggerimenti su una grande varietà di argomenti	PHONE IN:	Programmi nei quali gli ascoltatori possono esprimere le proprie opinioni, sia per telefono, sia in un ambiente pubblico
SPORT:	Programmi sportivi	TRAVEL:	Programmi su destinazioni per viaggi, tour organizzati, idee e opportunità di viaggio
EDUCATE:	Programmi educativi	LEISURE:	Programmi dedicati ad attività ricreative quali il giardinaggio, la cucina, la pesca, ecc.
DRAMA:	Sceneggiati radiofonici	JAZZ:	Musica jazz
CULTURE:	Programmi di cultura nazionale o regionale	COUNTRY:	Musica "country"
SCIENCE:	Programmi di scienze naturali e tecnologia	NATION M:	Musica popolare contemporanea di un altro Paese o regione, nella lingua di quel Paese
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie	OLDIES:	Musica pop di tipo "classico"
POP M:	Musica pop	FOLK M:	Musica folk
ROCK M:	Musica rock	DOCUMENT:	Programmi dedicati ad argomenti del momento, presentati sotto forma di inchieste, o simili
EASY M:	Musica di facile ascolto		
LIGHT M:	Musica leggera		
CLASSICS:	Musica classica		
OTHER M:	Altra musica		
WEATHER:	Programmi meteorologici		
FINANCE:	Programmi dedicati al commercio, agli affari, alla Borsa, ecc.		
CHILDREN:	Programmi di intrattenimento per i bambini		

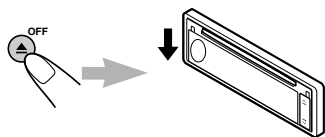
Lo stesso programma può essere ricevuto su diverse frequenze.





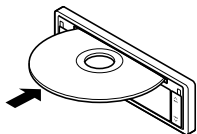
Ascolto di CD

1 Aprire lo sportellino di caricamento.



Il pannello del display si chiude ed appare lo sportellino di caricamento.

2 Inserire un disco nel vano di caricamento.



L'unità preleva un disco, il pannello del display si chiude e la riproduzione del disco si avvia automaticamente.

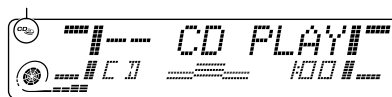
Si eseguirà la riproduzione ripetuta di tutti i tracce, fino a quando non la si ferma.

Note:

- Se il CD è già stato inserito nell'apposito vano, premendo **SOURCE ATT** per selezionare "CD" come sorgente inizia la riproduzione del CD.
- Se si carica un CD alla rovescia, il CD viene espulso automaticamente.
- Quando si riproduce il CD Text, sul display vengono visualizzati il titolo del disco e l'esecutore. Poi vengono visualizzati la traccia corrente e il tempo di riproduzione trascorso. Vedere anche "Riproduzione di CD Text" (pagina 21) e "Selezione della modalità di scorrimento —SCROLL" (pagina 33).
Se CD Text contiene molti dati, è possibile che non vengano visualizzati completamente.
- Si arresta la riproduzione del CD (ma senza espulsione) se si cambia sorgente. Quando si seleziona di nuovo "CD" come sorgente, la riproduzione del CD inizia dal punto in cui era stata interrotta.

Ogniqualvolta si carica un disco, il display si modifica e viene visualizzato quanto segue:

Spia di presenza di un CD



Numero totale di piste del disco inserito Tempo totale di ascolto del disco inserito



Pista corrente Tempo di ascolto scaduto

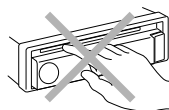


Per interrompere l'ascolto ed espellere il CD

Premere brevemente **OFF** ▲.

Si arresta la riproduzione del CD, il display si apre, quindi il CD viene espulso automaticamente dallo sportellino.

Per chiudere il pannello del display, premere ▲ ▶▶|◀◀ ▼. Se non si preme alcun pulsante, il pannello del display si rialza entro 5 minuti circa.



ATTENZIONE:

Fare attenzione a NON inserire le dita tra il pannello del display e l'apparecchio perché si rischia di restarvi intrappolati.

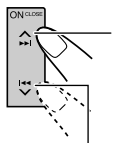
Nota:

Se non si toglie il disco espulso entro 15 secondi, questo viene reinserito automaticamente nel vano, al riparo dalla polvere. (In questo caso, però, il CD non viene attivato).



Individuazione di una pista o di un punto sul CD

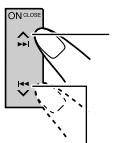
Avanzamento rapido o inversione della pista



Tenere premuto **▶▶**, mentre è in corso la riproduzione di un CD, per far avanzare rapidamente la pista.

Tenere premuto **◀◀**, mentre è in corso la riproduzione di un CD, per invertire la pista.

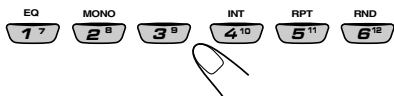
Per portarsi sulla pista successiva o precedente



Premere per un attimo **▶** durante la riproduzione del CD per portarsi all'inizio della pista successiva. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista successiva e la riproduzione riprende da quel punto.

Premere per un attimo **◀** durante la riproduzione del CD per riportarsi all'inizio della pista corrente. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista precedente e la riproduzione riprende da quel punto.

Per portarsi su una pista specifica



Premere il pulsante numerato che corrisponde al numero di pista per farne partire la riproduzione.

- Per selezionare un numero di pista da 1 a 6: Premere brevemente 1 (7) – 6 (12).
- Per selezionare un numero di pista da 7 a 12: Premere per almeno 1 secondo 1 (7) – 6 (12).

Selezione delle modalità di riproduzione di CD

Per riprodurre tracce in modalità casuale (Riproduzione casuale di disco)

È possibile riprodurre le tracce di un CD in ordine casuale.



- 1 Premere BAND MODE (M) durante la riproduzione di un CD. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



- 2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RND (casuale); sul display si accenderà la spia RND. Ogniqualvolta si preme il tasto, la modalità di riproduzione casuale viene alternativamente attivata e disattivata.

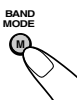


Spia RND

Quando la modalità di riproduzione casuale viene attivata, sul display si accende la spia RND e comincia la riproduzione di una traccia selezionata a caso.

Per ripetere la riproduzione di una traccia (Riproduzione ripetuta di traccia)

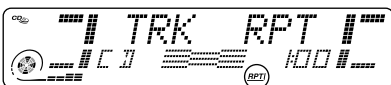
È possibile riprodurre più volte la traccia correntemente in riproduzione.



- 1 Premere BAND MODE (M) durante la riproduzione di un CD. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



- 2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RPT (ripetizione); sul display si accenderà la spia RPT. Ogniqualvolta si preme il tasto, la modalità di riproduzione ripetuta viene alternativamente attivata e disattivata.



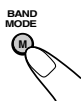
Spia RPT

Quando la modalità di riproduzione ripetuta è attiva, sul display si accende la spia RPT.

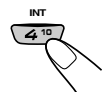


Per riprodurre solo la prima parte delle tracce (Scansione di inizio tracce)

È possibile riprodurre in sequenza i primi 15 secondi di ogni traccia.



1 Premere BAND MODE (M) durante la riproduzione di un CD. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere INT (scansione inizio). Ogniqualvolta si preme il tasto, la modalità di scansione viene alternativamente attivata e disattivata.



Spia INT

Quando la modalità di scansione è attiva, sul display si accende la spia INT.

Blocco dell'espulsione disco

È possibile impedire l'espulsione del disco e bloccare il disco nel vano di caricamento.

Tenere premuto SOURCE ATT e contemporaneamente premere e tenere premuto OFF ▲ per più di 2 secondi. L'indicazione "NO EJECT" lampeggia sul display per circa 5 secondi, quindi il disco è bloccato e non può essere espulso.



Nota:

Se OFF ▲ viene premuto quando il disco è bloccato, il pannello di controllo si sposta verso il basso ma il disco non viene espulso. (Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO EJECT").

Per spostare il pannello del display verso l'alto premere ▲ ►► | ◀◀▼.

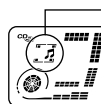
Per annullare la funzione e sbloccare il disco, tenere nuovamente premuto SOURCE ATT e contemporaneamente premere e tenere premuto OFF ▲ per più di 2 secondi. L'indicazione "EJECT OK" lampeggia sul display per circa 5 secondi, quindi il disco viene sbloccato.

Riproduzione di CD Text

In un CD Text vengono registrate informazioni sul disco (titolo del disco, esecutore e titolo della traccia), che possono essere visualizzate sul display.

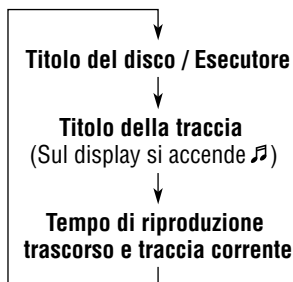
È possibile visualizzare informazioni relative al CD-Text sul display:

Selezionare la modalità di visualizzazione testo mentre si riproduce un CD Text.



Indicatore titolo traccia

Ogniqualvolta si preme il pulsante, il display si avvicina come segue:



Note:

- Il display presenta fino a 10 caratteri alla volta, scorrendo se i caratteri sono più di 10. Vedere anche "Selezione della modalità di scorrimento —SCROLL" a pagina 33.
- Se si preme DISP (D) durante la riproduzione di un CD di tipo convenzionale, in luogo dell'esecutore/titolo del disco e titolo della traccia appare l'indicazione "NO NAME".



INTRODUZIONE ALL'MP3

Che cos'è l'MP3?

MP3 è la sigla di Motion Picture Experts Group (o MPEG) Audio Layer 3. Semplicemente, MP3 è un formato di file con rapporto di compressione dei dati di 1:10 (128 Kbps*). Ciò significa che, utilizzando il formato MP3, un CD-R o CD-RW può contenere un volume di dati superiore di 10 volte rispetto a quello contenuto in un normale CD.

* Con velocità in bit s'intende il numero medio di bit consumati in un secondo di dati audio. L'apparecchio utilizzata è Kbps (1024 bit/secondo). Per ottenere una migliore qualità audio, selezionare una velocità in bit superiore. La velocità in bit più comune per la codifica è 128 Kbps.

Questo apparecchio contiene un decoder MP3. È altresì possibile riprodurre file (tracce) MP3 registrati su CD-R, CD-RW e CD-ROM.

Compatibile con ID3v1 (Versione 1)

Sui file MP3 possono essere memorizzate anche informazioni aggiuntive, come il titolo dell'album, il nome dell'esecutore, il titolo del brano, l'anno di registrazione, il genere musicale ed un breve commento.

Sul display dell'apparecchio vengono presentate informazioni ID3v1 (nome dell'album, nome dell'esecutore e titolo del brano). (Vedere pagina 25.)

- Possibile che alcuni caratteri vengano visualizzati impropriamente.
- L'apparecchio non è compatibile con ID3v2 (Versione 2).

Altre funzioni principale dell'apparecchio:

- Numero massimo di cartelle/file: 289 (Totale)
 - Caratteri disponibili per nomi cartella/file: A-Z, 0-9, _ (underscore)
 - Numero massimo di caratteri per nome file (ISO 9660 Livello 1): 12 (compreso segno di separazione—" " e codice di estensione—"mp3")
 - Numero massimo di caratteri per nome cartella : 64
- (ISO 9660 Livello 2): 31 (compreso segno di separazione—" " e codice di estensione—"mp3")
- (Joliet): 64 (compreso segno di separazione—" " e codice di estensione—"mp3")

Precauzioni da adottare durante la registrazione di file MP3 su CD-R o CD-RW

L'apparecchio è in grado di leggere soltanto file MP3 registrati in formato conforme a ISO 9660 Livello 1, Livello 2 o Joliet.

Come si registrano e si riproducono i file MP3?

I "file (tracce)" MP3 possono essere registrati in "cartelle"—secondo la terminologia del PC. Durante la registrazione, file e cartelle possono essere organizzati analogamente a normali file e folders cartelle di dati. La "Directory principale" (root in inglese) è simile alla radice di un albero. I singoli file e cartella sono collegabili ed accessibili dalla directory principale.

L'ordine di riproduzione, l'ordine di ricerca dei file e l'ordine di ricerca delle cartella dei file MP3 registrati su disco vengono determinati dall'applicazione utilizzata per la registrazione (o la codifica); di conseguenza, l'ordine di riproduzione può variare rispetto a quello previsto durante la registrazione delle cartelle e dei file.

L'esempio riportato nella figura della pagina seguente illustra come vengono registrati file MP3 su un CD-R o CD-RW, come vengono riprodotti e come vengono ricercati sull'apparecchio qui descritta.

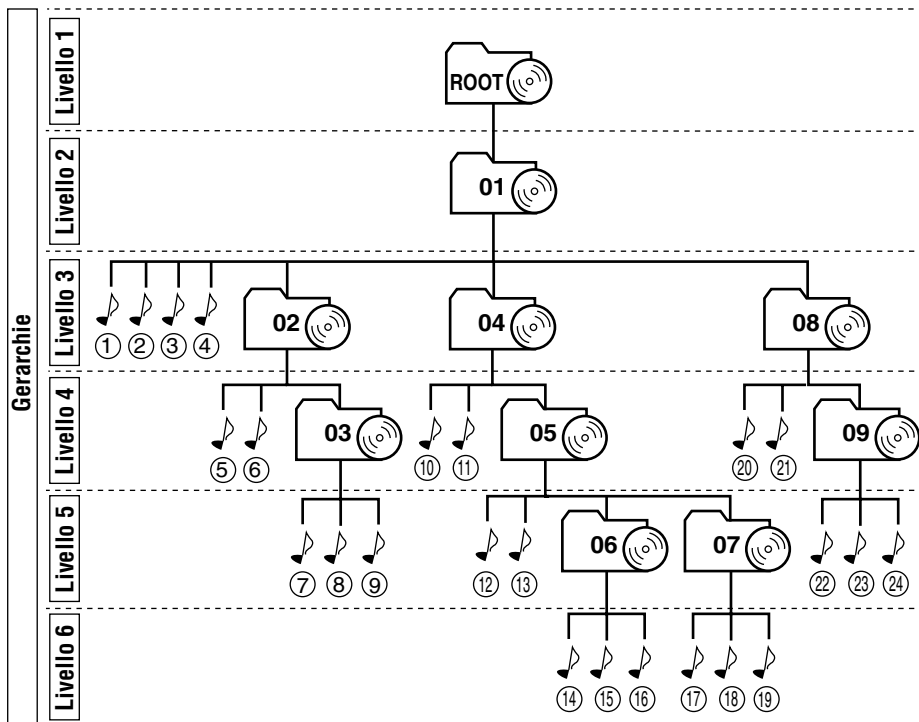
Note:

- L'apparecchio è in grado di leggere un CD-ROM contenente file MP3. Però, se il disco contiene file non-MP3 registrati assieme a file MP3, la scansione del disco richiede un tempo più lungo e si possono verificare problemi a livello di funzionamento.
- L'apparecchio non è in grado di leggere o riprodurre un file MP3 senza il codice di estensione—"mp3".
- Il lettore non è compatibile con dati codificati nei formati Layer 1 e 2.
- L'apparecchio non è compatibile con l'elenco di riproduzione dei brani**.

** Si tratta di un semplice file di testo, utilizzato su PC, che consente all'utente di creare il proprio ordine di riproduzione senza dover riorganizzare fisicamente i file.



Configurazione di cartella/file MP3



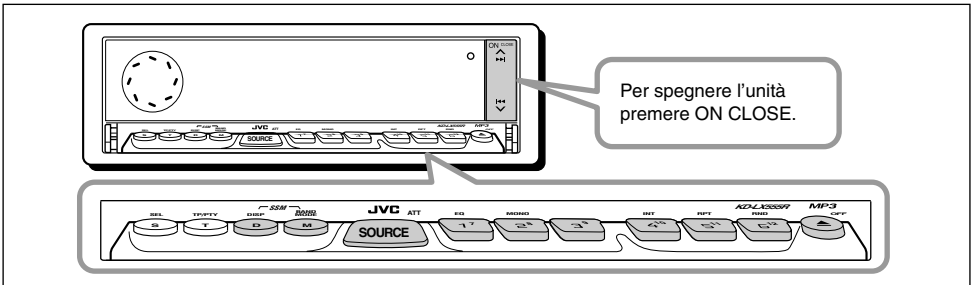
	: Directory principale
	: Cartelle
	: File MP3

Nota:

Per quanto non ci siano limiti in termini di livelli gerarchici (livelli cartelle). Tuttavia, per un funzionamento stabile dell'apparecchio, si consiglia di limitare ad 8 il numero di livelli gerarchici.

Ordine di riproduzione/ricerca di file MP3

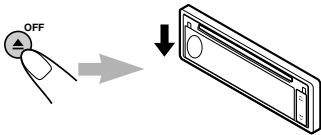
- I numeri nei circoletti accanto ai file MP3 () indicano l'ordine di riproduzione e di ricerca dei file MP3 stessi. In genere, l'unità riproduce i file MP3 nell'ordine in cui sono stati registrati.
- I numeri nelle cartelle indicano l'ordine di riproduzione e ricerca delle cartelle stesse sul disco MP3. In genere, l'apparecchio riproduce i file MP3 nelle cartelle nell'ordine in cui sono stati registrati.



Vedere anche "FUNZIONI CD" alle pagine 19 – 21.

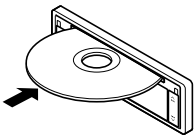
Riproduzione di un disco MP3

1 Aprire il pannello di controllo.



Il pannello si sposta verso il basso ed è possibile accedere al vano di caricamento.

2 Inserire un disco MP3 nel vano di caricamento.



L'unità preleva un disco, il pannello del display si chiude e la riproduzione del disco si avvia automaticamente.

La riproduzione dei file si ripeterà fino all'interruzione della riproduzione.

Note:

- I dischi MP3 richiedono un tempo di lettura maggiore che varia a seconda della complessità della configurazione dei file e delle cartelle.
- Quando inizia la riproduzione, appaiono automaticamente i nomi dei file e delle cartella (Tag ID3) (vedere anche pagina 25).
- Se la sorgente viene modificata o se l'unità viene spenta, la riproduzione si interromperà; il disco non viene espulso.

Quando la sorgente selezionata è nuovamente il disco oppure quando l'unità viene riaccesa, la riproduzione riprende dal punto in cui era stata interrotta in precedenza.

Ogniqualvolta si carica un disco, il display si modifica e visualizza quanto segue:

Spia di presenza di un CD

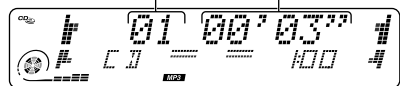


Numero totale di cartelle Numero totale di file



Es.: Il disco contiene 19 cartelle e 144 file MP3

File in riproduzione Tempo di riproduzione trascorso



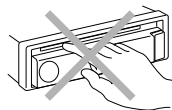


Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco

Premere brevemente OFF ▲.

La riproduzione si interrompe, il pannello del display si sposta verso il basso e il disco viene automaticamente espulso dal vano di caricamento.

Per spostare il pannello del display verso l'alto, premere ▲ ►► o ◀◀ ▼. Se non viene premuto alcun tasto, il pannello del display si sposterà verso l'alto dopo circa 5 minuti.



ATTENZIONE:

Non inserire MAI un dito tra il pannello del display e l'unità in quanto potrebbe incastrarsi nell'unità.

Nota:

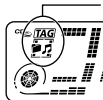
Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi circa, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere (la riproduzione non verrà avviata).

Modifica delle informazioni sul display

Durante la riproduzione di un file MP3 è possibile modificare le informazioni relative al disco MP3 visualizzate sul display.

Durante l'ascolto del disco MP3 selezionare la modalità di visualizzazione testo.

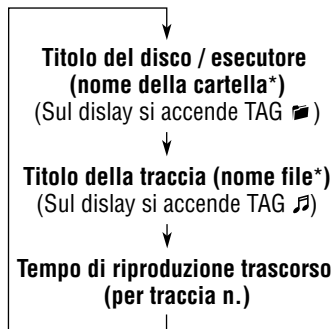
DISP



Spie di informazioni di disco MP3

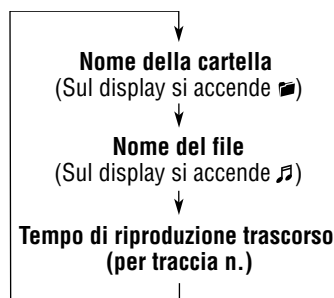
Ogniqualvolta si preme DISP (D), il display si modifica e visualizza quanto segue:

- Quando “TAG DISP” è impostato su “TAG ON” (impostazioni iniziali: vedere pagina 34)



- * Se un file MP3 non è dotato di tag ID3, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso sul display non verrà visualizzato “TAG”.

- Quando “TAG DISP” è impostato su “TAG OFF”



Nota:

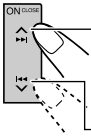
Sul display possono essere visualizzati fino a 10 caratteri; se il testo contiene più di 10 caratteri, verrà attivato lo scorrimento.

Vedere inoltre “Selezione della modalità di scorrimento—SCROLL” a pagina 33.

Individuazione di un file o di un punto specifico su un disco MP3

Per ulteriori informazioni sull'“Ordine di riproduzione/ricerca di file MP3”, vedere pagina 23.

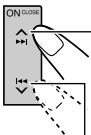
Per fare avanzare o retrocedere rapidamente il file



Per far avanzare rapidamente il file, premere e tenere premuto **▶▶▶** durante la riproduzione del disco MP3.

Per far retrocedere il file, premere e tenere premuto **◀◀◀** durante la riproduzione del disco MP3.

Per passare ai file precedenti o successivi



Per passare all'inizio del file successivo, premere brevemente **▶▶▶** durante la riproduzione. Ogniqualvolta si preme il pulsante, viene individuato l'inizio del file successivo e inizia la riproduzione.

Per passare all'inizio del file in riproduzione, premere brevemente **◀◀◀** durante la riproduzione. Ogniqualvolta si preme il pulsante, viene individuato l'inizio del file precedente e inizia la riproduzione.

Per passare direttamente a una determinata cartella

IMPORTANTE:

Per selezionare le cartelle per mezzo dei pulsanti numerici, il nome di ciascuna cartella deve cominciare con un numero a due cifre. (l'operazione può essere eseguita solo in fase di registrazione di un CD-R o CD-RW).

Es.: Se il nome della cartella è “01 ABC”

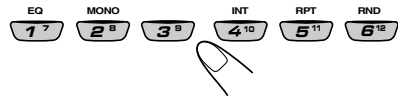
→ Per andare alla cartella 01 ABC, premere 1.

Se il nome della cartella è “1 ABC”, premere 1 non porta ad alcun risultato.

Se il nome della cartella è “12 ABC”

→ Per andare alla cartella 12 ABC, premere e tenere premuto 6 (12).

Per avviare la riproduzione del primo file nella cartella selezionata, premere il pulsante numerico corrispondente al numero della cartella.



- Per selezionare un numero di cartella compreso tra 01 e 06: Premere brevemente 1 (7) – 6 (12).
- Per selezionare un numero di cartella compreso tra 07 e 12: Premere e tenere premuto 1 (7) – 6 (12) per più di un secondo.

Note:

- Se dopo la selezione di una cartella sul display lampeggia l'indicazione “MP3”, significa che la cartella selezionata non contiene file MP3.
- Non è possibile selezionare direttamente una cartella il cui numero è maggiore di 12.

Per selezionare un particolare file in una cartella, selezionare la cartella e quindi premere

▶▶▶ 0 1 ◀◀◀

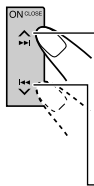
Per passare alla cartella precedente o successiva

BAND
MODE



1 Durante l'ascolto di un disco MP3, premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere   o  .



Ogniqualevolta viene premuto il pulsante, viene individuata la cartella successiva (e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella).

Ogniqualevolta viene premuto il pulsante, viene individuata la cartella precedente (e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella).

Nota:

Se la cartella non contiene alcun file MP3, verrà presa in considerazione dalla selezione.

Selezione delle modalità di riproduzione di MP3

Per riprodurre file in modalità casuale (riproduzione casuale di cartella/dischi)

È possibile riprodurre tutti i file nella cartella selezionata oppure tutti i file su un disco MP3 in ordine casuale.

BAND
MODE



1 Durante l'ascolto di un disco MP3 premere BAND M (MODE) per attivare la modalità funzioni. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

RND





2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RND (casuale); sul display si accenderà l'indicazione "FLDR RND" o "DISC RND". Ogniqualevolta si preme il pulsante, la modalità di riproduzione casuale si modifica come segue:



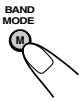
Spie  e RND

Es.: È stato selezionato "DISC RND"

Modalità	Spia attiva	Riproduzione casuale
FLDR RND	Si accendono le spie  e RND.	Tutti i file nella cartella selezionata, quindi i file della cartella successiva e così via.
DISC RND	Si accendono le spie  e RND.	Tutti i file sul disco.

Per ripetere la riproduzione di file (Riproduzione ripetuta di traccia/cartella)

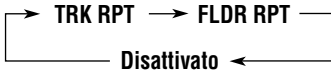
È possibile ripetere la riproduzione del file in ascolto o di tutti i file nella cartella selezionata.



- 1 Durante l'ascolto di un disco MP3, premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



- 2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RPT (ripetizione); sul display si accenderà l'indicazione "TRK RPT" o "FLDR RPT". Ogniquale volta viene premuto il tasto, la modalità di riproduzione ripetuta si modifica come segue.

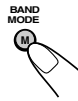


Spie e RPT

Es.: È stato selezionato "FLDR RPT"

Per riprodurre solo la prima parte delle tracce (Scansione di inizio tracce/cartelle)

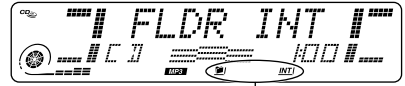
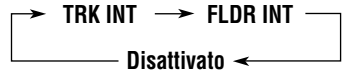
È possibile riprodurre in sequenza i primi 15 secondi di ogni file.



- 1 Durante l'ascolto di un disco MP3, premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



- 2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere INT (introduzione); sul display si accenderà l'indicazione "TRK INT" o "FLDR INT". Ogniquale volta si preme il tasto, la modalità di scansione si modifica come segue:



Spie e INT

Es.: È stato selezionato "FLDR INT"

Modalità	Spia attiva	Riproduzione ripetuta
TRK RPT	Si accende la spia RPT.	File in riproduzione (o file specificato).
FLDR RPT	Si accendono le spie e RPT.	Tutti i file nella cartella selezionata (o specificata).

Modalità	Spia attiva	Riproduce la parte iniziale (15 secondi) di
TRK INT	Si accende la spia INT.	Tutti i file sul disco in riproduzione.
FLDR INT	Si accendono le spie e INT.	Il primo file di ogni cartella.



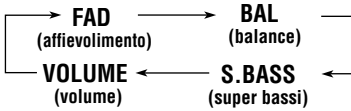
Regolazione del suono

Le caratteristiche sonore possono essere regolate secondo le proprie preferenze.

1 Selezionare la voce che s'intende regolare.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, i parametri regolabili cambiano nel modo seguente:

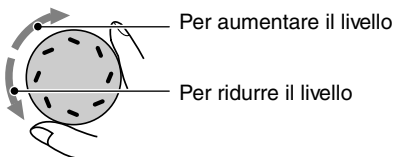


Indicazione	Operazione:	Campo
FAD*1	Regolare la compensazione dei diffusori anteriore e posteriore.	R06 (Solo posteriore) F06 (Solo anteriore)
BAL	Regolare la compensazione dei diffusori sinistro e destro.	L06 (Solo sinistra) R06 (Solo destra)
S. BASS*2	Regolare le frequenze elevate.	00 (min.) 07 (max.)
VOLUME	Regolare il volume.	00 (min.) 50 (max.)

*1 Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello di affievolimento a "00".

*2 La ricchezza e la pienezza dei suoni bassi vengono mantenute indipendentemente dall'impostazione del volume.

2 Regolazione del livello.



Nota:

Solitamente il selettore di comando funge da comando per il volume. Di conseguenza, non è necessario selezionare "VOLUME" per regolare il livello del volume.

Selezionando le modalità sonore memorizzate (iEQ: i-equalizzatore)

È possibile selezionare una modalità sonora memorizzata in base al genere di musica.

- Le operazioni seguenti devono essere eseguite entro un tempo prestabilito. Se le impostazioni vengono annullate prima di aver terminato, ricominciare dal punto 1.

1 Premere BAND MODE (M).



Sul display appare "MODE".

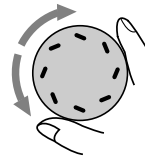
2 Premere EQ (equalizzatore) mentre sul display è ancora presente "MODE".

Viene richiamata l'ultima modalità sonora selezionata.



Es.: Se in precedenza era stato selezionato "FLAT"

3 Selezionare la modalità sonora desiderata.



Ruotando il selettore di comando si cambiano nel modo seguente le modalità audio:

FLAT ⇄ Hard Rock ⇄ R&B* ⇄ POP ⇄
 JAZZ ⇄ Dance Music ⇄ Country ⇄
 Reggae ⇄ Classic ⇄ USER 1 ⇄ USER 2
 ⇄ USER 3 ⇄ (ritorno all'inizio)

* Rhythm e Blues

Per cancellare la modalità sonora, selezionare "FLAT" al punto 3.

Nota:

Per i particolari delle impostazioni preimpostate di ciascuna modalità sonora, vedere pagina 49.



Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate

È possibile regolare a piacere le modalità di regolazione del suono e quindi memorizzarle (USER 1, USER 2 e USER 3).

- Le operazioni seguenti devono essere eseguite entro un tempo prestabilito. Se le impostazioni vengono annullate prima di aver terminato, ricominciare dal punto 1.

1 Premere BAND MODE (M).

BAND MODE



Sul display appare "MODE".

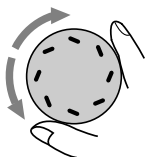
2 Premere EQ (equalizzatore) mentre sul display è ancora presente "MODE".

EQ



Viene richiamata l'ultima modalità sonora selezionata.

3 Selezionare la modalità che si desidera regolare.



JAZZ
+03 ——— +03

Es.: Se in regola "JAZZ"

4 Selezionare gli elementi del suono da regolare.

SEL



Ogniqualvolta si preme questo pulsante, gli elementi sonori da regolare cambiano nel modo seguente:

LOW FREQ. * → LOW WIDTH → LOW LEVEL →
MID FREQ. * → MID WIDTH → MID LEVEL →
HIGH FREQ. * → HIGH LEVEL →
(ritorno all'inizio)

FREQ. (LOW, MID, HIGH):

Selezionare la frequenza centrale da regolare.

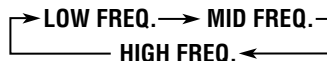
WIDTH (LOW, MID):

Selezionare il livello di ampiezza di banda (Q).

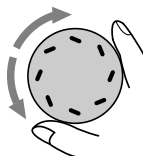
LEVEL (LOW, MID, HIGH):

Regolare il livello.

* Premendo ▲▶▶▶ o ◀◀◀▼, è possibile spostarsi direttamente come segue:



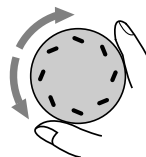
5 Regolare l'elemento sonoro selezionato.



- Vedere la tabella qui sotto per regolare l'elemento sonoro selezionato.

6 Ripetere il punto 4 e 5 per regolare gli altri elementi sonori.

7 Selezionare una delle modalità sonore personalizzate (USER 1, USER 2, USER 3).



8 Premere EQ per memorizzare le regolazioni effettuate.



Viene brevemente visualizzata l'indicazione "MEMORY".

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

Ripetere la stessa procedura e assegnare nuovamente i valori predisposti elencati nella tabella inserita nella pagina 49.

Indicazione	Valori preimpostati		
	LOW	MID	HIGH
FREQ.	50 Hz 80 Hz 120 Hz	700 Hz 1 kHz 2 kHz	8 kHz 12 kHz
WIDTH	1 (min.) 4 (max.)	1 (min.) 2 (max.)	———
LEVEL	-06 (min.) +06 (max.)	-06 (min.) +06 (max.)	-06 (min.) +06 (max.)



Modifica delle impostazioni generali (PSM)

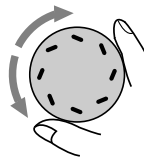
È possibile modificare le voci indicate nella pagina seguente tramite la funzione PSM (modalità d'impostazioni preferite).

Procedura di base

- 1** Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Vedere sotto).



- 3** Regolare la voce PSM selezionata qui sopra.

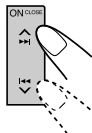


- 4** Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

- 5** Fine dell'impostazione.



- 2** Selezionare la voce PSM che s'intende regolare. (Vedere sotto).



Le voci modalità di impostazioni preferite (PSM)

Spie		Valori selezionabili		Valori predisposti in fabbrica	Vedere pagina
DEMO MODE	Il modo di dimostrazione	DEMO OFF	DEMO ON	DEMO ON	8
CLOCK HOUR	Regolazione dell'ora	Retrocessione	Avanzamento	0:00	8
CLOCK MIN	Regolazione dei minuti	Retrocessione	Avanzamento		
24H/12H	Visualizzazione dell'ora sulla gamma delle 24 o delle 12 ore	12HOUR	24HOUR	24HOUR	8
AUTO ADJ	Regolazione automatica dell'ora	ADJUST OFF	ADJUST ON	ADJUST ON	17
CLOCK DISP	Display orario	CLOCK OFF	CLOCK ON	CLOCK ON	32
TUNER DISP	Modalità di visualizzazione tuner	FREQUENCY	PS NAME	PS NAME	17
PTY STBY	Attesa PTY	29 tipi di programmi OFF → (Vedere pagina 18).		OFF	14
AF-REG	Frequenza alternativa/ Ricezione regionale	AF	AF REG	AF	13

*1 Visualizzato soltanto quando "DAB AF" è impostato su "OFF".



Le voci modalità di impostazioni preferite (PSM)

Spie		Valori selezionabili		Valori predisposti in fabbrica	Vedere pagina
TAVOL	Volume delle informazioni sul traffico	TA VOL 00 – TA VOL 50		TA VOL 20	17
P-SEARCH	Ricerca programma	SEARCH OFF	SEARCH ON	SEARCH OFF	16
DAB AF^{*2}	Ricerca della frequenza alternativa	AF OFF	AF ON	AF ON	46
DAB VOL^{*2}	Regolazione volume DAB	DAB VOL –12 a 12		DAB VOL 00	46
LEVEL	Livello di visualizzazione	5 tipi (Vedere sotto).		NORMAL	32
DIMMER	Modalità Dimmer	AUTO ↔ OFF ↕ ON ↕		AUTO	33
TELEPHONE	Muting telefonico	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↕ MUTING OFF ↕		MUTING OFF	33
BEEP SW	Segnale sonoro al tocco dei pulsanti	BEEP OFF	BEEP ON	BEEP ON	33
CONTRAST	Contrasto display	CONTRAST 1 – 10		CONTRAST 5	33
SCROLL	Modalità scorrimento	ONCE ↔ AUTO ↕ OFF ↕		ONCE	33
EXT INPUT	Componente esterno	CD CHANGER	LINE INPUT	CD CHANGER	33
FLAT PANEL	Pannello piatto	FLAT OFF	FLAT ON	FLAT OFF	34
IF FILTER	Filtro frequenza intermedia	WIDE	AUTO	AUTO	34
TAG DISP	Visualizzazione delle informazioni sui file	TAG OFF	TAG ON	TAG ON	34

^{*2} Visualizzato soltanto quando è collegato il sintonizzatore DAB.

Selezione del display orario—CLOCK DISP

All'accensione dell'apparecchio è possibile abilitare la visualizzazione dell'orologio (che apparirà in fondo al display). Di fabbrica, la visualizzazione dell'orologio è impostata.

- **CLOCK ON:** Visualizzazione dell'orologio abilitata.
- **CLOCK OFF:** Visualizzazione dell'orologio disabilitata.

Selezione dell'indicatore di volume —LEVEL

È possibile selezionare l'indicatore di volume in base alle proprie preferenze. Di fabbrica, è selezionato "NORMAL".

- **NORMAL:** Sui due lati del display viene visualizzato l'indicatore del livello audio normale.
- **SIDE:** L'illuminazione del display si sposta dall'interno all'esterno.
- **FULL:** Sul display principale viene visualizzato per intero l'indicatore del livello; il display si illumina.
- **OFF:** Scompare l'indicatore del livello, ma il display centrale si illumina.
- **ALL OFF:** L'indicatore del livello e il display centrale vengono disattivati.



Selezione della modalità di oscuramento —DIMMER

Quando si accendono i fari dell'auto, il display si oscura automaticamente (Auto Dimmer). Di fabbrica, viene impostato l'Auto Dimmer.

- AUTO: Attiva l'Auto Dimmer.
- OFF: Cancella l'Auto Dimmer.
- ON: Oscuramento display sempre abilitato.

Nota sull'Auto Dimmer:

Su alcuni tipi di vettura l'Auto Dimmer può funzionare in modo improprio, particolarmente sulle vetture dotate di quadrante di regolazione oscuramento.

In questo caso, occorre abilitare "ON" o disabilitare "OFF" questa funzione.

Selezione del muting di telefonico —TELEPHONE

Questa modalità viene utilizzata se è collegato un telefono cellulare. In funzione del tipo di telefono usato, selezionare "MUTING 1" o "MUTING 2" a seconda dei casi. Di fabbrica, questa modalità è disattivata.

- MUTING 1: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- MUTING 2: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- MUTING OFF: Annulla il muting telefonico.

Abilitazione/disabilitazione del bip —BEEP SW

È possibile eliminare il bip che segnala la pressione di un pulsante. Di fabbrica, il bip è attivato.

- BEEP ON: Attiva il bip.
- BEEP OFF: Disattiva il bip.

Per regolare il livello di contrasto del display—CONTRAST

È possibile regolare il livello di contrasto del display da "1" (scuro) a "10" (luminoso). Di fabbrica, il livello di contrasto è impostato a "5".

Selezione della modalità di scorrimento —SCROLL

È possibile selezionare la modalità di scorrimento per visualizzare il nome e le informazioni sul disco se superano i 10 caratteri. Di fabbrica, la funzione Audio Scroll è impostata su "ONCE".

- ONCE: Scorre una sola volta.
- AUTO: Ripete lo scorrimento (intervalli intermedi di 5 secondi).
- OFF: Annulla lo scorrimento automatico.

Nota:

Anche se la modalità di scorrimento è disabilitata "OFF", è possibile far scorrere il display premendo DISP (D) per almeno 1 secondo.

Selezione del componente esterno —EXT INPUT

È possibile collegare il componente esterno al jack per CD changer (sul retro) tramite l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione).

Per utilizzare il componente esterno come sorgente di riproduzione, non occorre selezionare il componente stesso (CD changer o componente esterno). Di fabbrica, l'apparecchio è predisposto per il CD changer.

- LINE INPUT: Per utilizzare un componente esterno che non sia il CD changer.
- CD CHANGER: Per utilizzare il CD changer.

Nota:

Per collegare l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 e il componente esterno, si rimanda al manuale d'installazione/collegamento (volumetto separato).



Per appiattare il pannello anteriore (nascondendo il pannello di controllo)

—FLAT PANEL

Quando si usa il telecomando per controllare il ricevitore, è possibile nascondere il pannello di controllo in modo che il pannello anteriore risulti appiattito. Di fabbrica, la funzione “pannello piatto” è disabilitata (“FLAT OFF”).

- **FLAT ON:** Il pannello di controllo non fuoriesce quando si accende l'apparecchio. Per utilizzare il pannello di controllo, premere **◀◀ ▼** che ne provoca la fuoriuscita. Se non si effettua nessuna operazione per più di 10 secondi, il pannello ritorna automaticamente nel ricevitore.
- **FLAT OFF:** È possibile utilizzare il pannello di controllo normalmente.

Nota:

Se è selezionata la modalità “FLAT ON”, per espellere un CD tenere premuto **◀◀ ▼**.

Modifica della selettività del sintonizzatore FM—IF FILTER

In alcune zone, sono possibili interferenze fra stazioni vicine, con conseguenti disturbi. Di fabbrica, l'apparecchio viene preimpostato per limitare automaticamente i disturbi (“AUTO”).

- **AUTO:** Se si verificano disturbi di questo tipo, l'apparecchio aumenta automaticamente la selettività e la sensibilità del sintonizzatore, con conseguente riduzione dei disturbi (però si perde anche l'effetto stereo).
- **WIDE:** Per quanto si avvertano i disturbi delle stazioni vicine, la qualità del suono non peggiora e non si perde l'effetto stereo.

Attivazione o disattivazione della visualizzazione delle informazioni sui file—TAG DISP

Un file MP3 può contenere informazioni – dette “ID3 Tag” – relative al nome dell'album, all'esecutore, al titolo della traccia etc. Esistono due versioni ID3, cioè ID3v1 (versione ID3 Tag 1) e ID3v2 (versione ID3 Tag 2). Questa apparecchiatura è compatibile soltanto con la ID3v1. Di fabbrica, è selezionato “TAG ON”.

- **TAG ON:** Attiva le informazioni ID3 durante la riproduzione di file MP3.
 - Se il file MP3 non dispone di informazioni ID3, vengono visualizzati il nome della directory e quello del file.

Nota:

Se durante la riproduzione di un file MP3 si passa dalla disabilitazione informazioni “TAG OFF” all'abilitazione informazioni “TAG ON”, all'atto della riproduzione del file successivo si attiva la visualizzazione delle informazioni.

- **TAG OFF:** Disattiva le informazioni ID3 durante la riproduzione di file MP3. (Vengono visualizzati soltanto il nome della directory e del file).



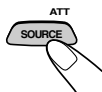
Assegnazione dei nomi alle sorgenti

È possibile assegnare il nome ad un CD e al componente esterno. Una volta assegnato, il nome viene visualizzato sul display quando lo si seleziona.

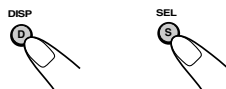
Sorgenti	Numero massimo di caratteri
CDs* e CD changer*	Fino a 32 caratteri (massimo 40 dischi)
Componente esterno	Fino a 10 caratteri

* Non è possibile assegnare un nome a un CD-Text o a un disco MP3.

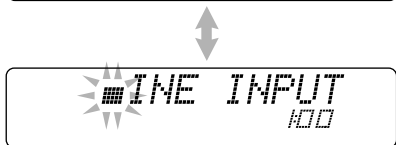
1 Selezionare la sorgente alla quale si vuole assegnare un nome.



2 Premere senza lasciarlo SEL (S) per almeno 2 secondi mentre si preme DISP (D).



Es.: Quando si seleziona come sorgente il CD.

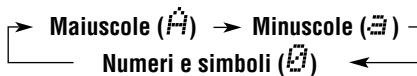


Es.: Quando si seleziona un componente esterno come sorgente.

3 Selezionare il set di carattere voluto mentre lampeggia "■ ■ ■".

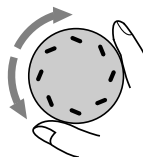


Ogniqualevolta si preme il pulsante, il set di caratteri cambia come segue:

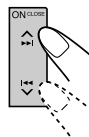


4 Selezionare il carattere richiesto.

• Vedere "Caratteri disponibili" a pagina 37.



5 Portarsi con il cursore sul carattere successivo (o precedente).



6 Ripetere i punti da 3 a 5 fino al termine dell'inserimento dei caratteri.

7 Premere il pulsante mentre lampeggia l'ultimo carattere selezionato.



Viene memorizzato il nome immesso.

Per cancellare i caratteri immessi

Inserire degli spazi con la procedura suindicata.

Note:

- Se si assegna un nome al quarantunesimo disco, sul display appare la scritta "NAME FULL", che indica che non vi è più spazio per i nomi. (In questo caso, cancellare i nomi inutili prima di procedere all'assegnazione).
- Se è collegato il CD changer, è possibile assegnare nomi ai CD presenti nel CD changer. Se s'inseriscono dei CD in tale unità, è altresì possibile visualizzarne i nomi sul display.



Uso del blocco di sicurezza

Funzione di blocco per utenti non autorizzati. Per utilizzare il blocco di sicurezza, per prima cosa si deve impostare la password. Una volta impostata la password, il sistema ne richiede l'immissione alla prima accensione successivamente alla reinstallazione (oppure in seguito a ripristino per batteria dell'auto esaurita).

ATTENZIONE: Non dimenticare la password immessa, altrimenti non sarà possibile utilizzare l'apparecchio. Tenere a mente la password o meglio annotarla da qualche parte. Volendo, si può annotare la password nell'apposito spazio sulla copertina.

Registrazione della password

Per la password si possono utilizzare 4 caratteri, indipendentemente lettere maiuscole (A – Z), minuscole (a – z) e numeri (0 – 9).

- Nella password non è possibile utilizzare i simboli.

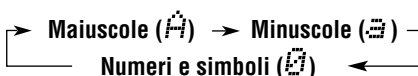
1 Tenere premuti entrambi i pulsanti per almeno 2 secondi.

L'apparecchio passa in modalità d'immissione password.

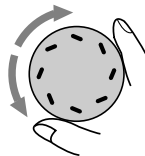


2 Selezionare il set di caratteri che si desidera usare.

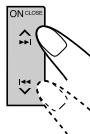
Ogniqualvolta si preme il pulsante, il set di caratteri cambia come segue:



3 Selezionare una lettera.



4 Portarsi sulla successiva posizione d'immissione carattere.



5 Ripetere i punti da 2 a 4 finché non sono stati immessi tutti e 4 i caratteri.

6 Fine dell'impostazione.



L'unità ritorna alla modalità operativa normale.

Istruzioni per l'utilizzo dell'adesivo CODE (in dotazione)

Attaccare l'adesivo CODE (in dotazione) in una posizione ben visibile all'interno della vettura in modo da avvertire eventuali utenti non autorizzati che l'apparecchio è dotato di funzione di blocco di sicurezza e, pertanto, non può essere utilizzato da terzi.



Principio di funzionamento del blocco di sicurezza

Dopo aver memorizzato la password, sul display vengono visualizzati degli asterischi “*:*:*:*:*:*” e il sistema chiede d'immettere la password nei seguenti casi:

- Quando viene acceso l'apparecchio per la prima volta dopo la reinstallazione l'apparecchio.
- Quando viene acceso l'apparecchio per la prima volta dopo la sostituzione della batteria dell'automobile.

Per poter utilizzare l'apparecchio, occorre immettere la password corretta seguendo la procedura sottoindicata.

- 1 Premere DISP (D) per selezionare il set di caratteri.
- 2 Ruotare il selettore di comando per immettere un carattere.
- 3 Premere **▲ ▶▶** o **◀◀ ▼** per portarsi sulla posizione d'immissione del carattere.
- 4 Ripetere i punti da 1 a 3 per immettere completamente la password (4 lettere), poi premere SEL (S).
 - Se s'immette la password corretta, si annulla il blocco di sicurezza e l'apparecchio viene abilitato per il normale funzionamento.
 - Nei seguenti casi, il blocco di sicurezza non viene annullato (sul display appare “NOT ACCEPT”), quindi l'apparecchio si disattiva. (L'apparecchio non si accende a meno che non si prema il pulsante di reset sul frontalino. Vedere pagina 2).
 - Se s'immette una password errata, premere SEL (S).
 - Se non si riesce ad immettere completamente la password (ogni carattere entro 30 secondi).

Se durante l'immissione della password si digita un carattere errato

Premere **◀◀ ▼** per riportarsi nella posizione del carattere errato, quindi ripetere i punti da 1 e 2 per selezionare il carattere corretto.

Per modificare la password

Se si vuole modificare la password che è stata memorizzata, procedere come di seguito indicato.

- 1 Premere contemporaneamente SEL (S) e **▲ ▶▶** per più di 2 secondi.
Sul display appare “*:*:*:*:*:*”.
- 2 Immettere correttamente la password corrente, poi premere SEL (S).
L'apparecchio passa in modalità d'immissione password.
- 3 Immettere una nuova password a piacere, poi premere SEL (S).
L'unità ritorna alla modalità operativa normale.
 - Per i dettagli relativi alla modalità d'immissione della password vedere pagina 36.

Caratteri disponibili

- Nella password non è possibile utilizzare i simboli.

Maiuscole

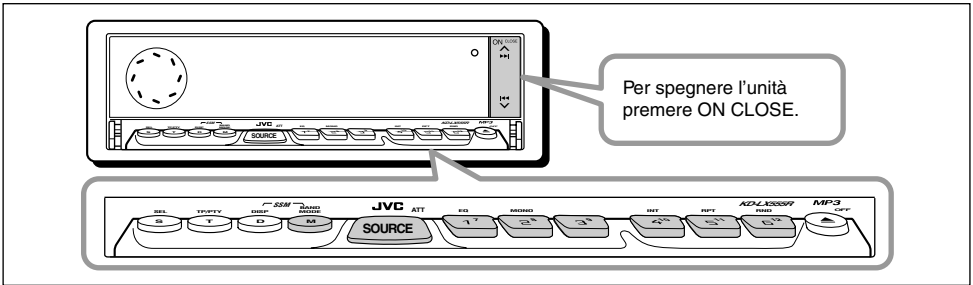
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	spazi			

Minuscole

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
u	v	w	x	y	z	spazi			

Numeri e simboli

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
!	”	#	\$	%	&	'	()	*
+	,	-	.	/	:	;	<	=	>
?	@	_	`	spazi					



Si consiglia l'uso del CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con la presente unità.

L'uso di tale CD changer consente la riproduzione di CD-R (masterizzabili) originali e di CD-RW (riscrivibili) registrati in formato CD Audio o MP3.

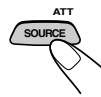
- È inoltre possibile collegare altri CD changer serie CH-X (ad eccezione di CH-X99 e CH-X100). Non è possibile tuttavia riprodurre dischi MP3, in quanto non sono compatibili.
- Non è possibile usare CD changer serie KD-MK con la presente unità.

Prima di usare il CD changer:

- Fare riferimento anche alle istruzioni fornite con il CD changer.
- Se nel caricatore nel CD changer non è stato inserito alcun disco, o se i dischi sono stati inseriti con il lato superiore rivolto verso il basso, sul display verrà visualizzata l'indicazione "NO DISC". In questo caso rimuovere il caricatore e disporre i dischi in modo corretto.
- Se nel CD changer non è stato caricato alcun caricatore, sul display verrà visualizzata l'indicazione "NO MAG". In questo caso inserire il caricatore nel CD changer.
- Se sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1" – "RESET 8", è presente un problema nel collegamento tra l'unità e il CD changer. In questo caso controllare il collegamento e accertarsi che i cavi siano correttamente collegati. Quindi premere il tasto di ripristino del CD changer.

Riproduzione di dischi

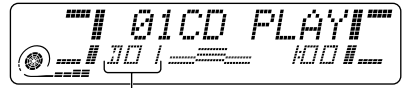
Selezionare il CD changer.



Ogniqualvolta si preme il tasto, la sorgente si modifica come descritto a pagina 7.

La riproduzione inizia dalla prima traccia del primo disco.

Vengono riprodotte tutte le tracce di tutti i dischi.



Numero disco in riproduzione

Note:

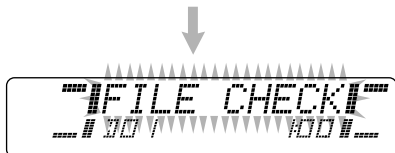
- Se l'impostazione "EXT INPUT" è stato modificata su "LINE INPUT" (vedere pagina 33), non è possibile selezionare il CD changer.
- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione da CD si interrompe. Quando il CD changer viene nuovamente selezionato come sorgente, la riproduzione ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.
- Quando viene avviata la riproduzione di un CD-Text o di un disco MP, le informazioni disco verranno automaticamente visualizzate sul display (vedere pagine 21 e 25).

• **Se il CD corrente è in formato MP3:**

la riproduzione inizia dalla prima cartella del CD corrente non appena il controllo del file è stato completato.



Numero disco in riproduzione



Numero file in riproduzione Tempo di riproduzione trascorso



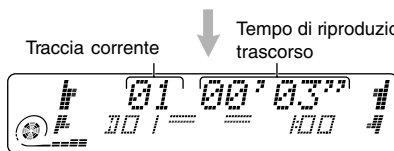
Spia MP3

• **Se il CD corrente è un CD standard:**

la riproduzione inizia dalla prima traccia del CD.



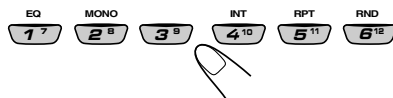
Numero disco in riproduzione



Traccia corrente Tempo di riproduzione trascorso

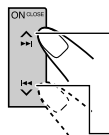
Per passare direttamente a un determinato disco

Durante la riproduzione dal CD changer premere il tasto corrispondente al numero di disco che si desidera riprodurre.



- Per selezionare un numero di disco compreso tra 1 e 6:
Premere brevemente 1 (7) – 6 (12).
- Per selezionare un numero di disco compreso tra 7 e 12:
Premere e tenere premuto 1 (7) – 6 (12) per più di un secondo.

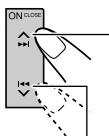
Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia/il file



Per riprodurre rapidamente la traccia o il file in avanti premere e tenere premuto **▶▶**, durante la riproduzione.

Per riprodurre rapidamente la traccia o il file all'indietro premere e tenere premuto **◀◀** durante la riproduzione.

Per passare alle tracce/ai file precedenti o successivi

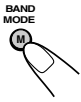


Per saltare all'inizio della traccia o del file successivi, premere brevemente **▶▶** durante la riproduzione. Ogniquilvolta si preme il pulsante, viene individuato l'inizio della traccia o del file successivo e inizia la riproduzione di tale traccia/file.

Per saltare all'inizio della traccia o del file in riproduzione, premere brevemente **◀◀** durante la riproduzione. Ogniquilvolta si preme il pulsante, viene individuato l'inizio della traccia o del file precedente ed inizia la riproduzione di tale traccia/file.

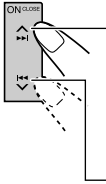


Per passare alla cartella precedente o successiva (solo per dischi MP3)



1 Durante l'ascolto di un disco MP3, premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere ▲▶▶▶◀◀◀▼.



Ogniquale volta viene premuto il pulsante, viene individuata la cartella successiva (e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella).

Ogniquale volta viene premuto il pulsante, viene individuata la cartella precedente (e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella).

Nota:

Se la cartella non contiene alcun file MP3, verrà saltata dalla selezione.

Per visualizzare le informazioni disco di CD-Text e dischi MP3

L'operazione è possibile solo se viene collegato un CD changer JVC dotato di funzionalità di lettura delle informazioni di CD-Text e/o delle informazioni disco MP3.

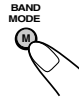
Durante la riproduzione di un CD-Text o di un disco MP3 selezionare la modalità di visualizzazione testo.



- Per ulteriori informazioni su CD-Text disco vedere pagina 21; per informazioni sul testo di disco MP3 vedere pagina 25.

Selezione delle modalità di riproduzione

Per riprodurre tracce/file in modalità casuale (Riproduzione casuale di cartella/dischi/caricatori)

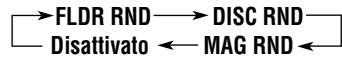


1 Premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

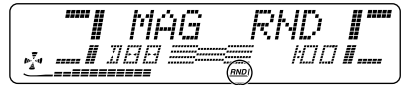
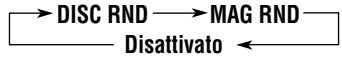


2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RND (casuale). Ogniquale volta si preme il pulsante, la modalità di riproduzione casuale si modifica come segue:

Per CD in formato MP3:



Per CD:



Spia RND

Es.: È stato selezionato "MAG RND"

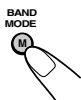
Nota:

Quando il CD in riproduzione contiene file MP3 si accende anche la spia MP3.

Modalità	Spia attiva	Riproduzione casuale
FLDR RND*	Si accendono le spie e RND.	Tutti i file nella I cartella selezionata, quindi i file della cartella successiva e così via.
DISC RND	Si accendono le spie e RND.	Tutte le tracce o tutti i file nel CD corrente (o specificato).
MAG RND	Si accende la spia RND.	Tutte le tracce o tutti i file dei dischi inseriti.

* "FLDR RND" può essere applicato solo a dischi MP3.

Per ripetere la riproduzione di tracce/file (riproduzione ripetuta della traccia/della cartella/del disco)

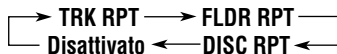


1 Premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

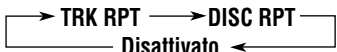


2 Mentre "MODE" è visualizzato, premere RPT (ripetizione). Ogniqualvolta viene premuto il tasto, la modalità di riproduzione ripetuta si modifica come segue.

Per CD in formato MP3:



Per CD:



Spie e RPT

Es.: È stato selezionato "DISC RPT"

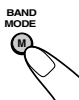
Nota:

Quando il CD in riproduzione contiene file MP3 si accende anche la spia MP3.

Modalità	Spia attiva	Riproduzione ripetuta
TRK RPT	Si accende la spia RPT.	Traccia o file in riproduzione (o traccia/file specificato).
FLDR RPT*	Si accendono le spie e RPT.	Tutti i file nella cartella in riproduzione.
DISC RPT	Si accendono le spie e RPT.	Tutte le tracce o tutti i files nel CD corrente (o specificato).

* "FLDR RPT" può essere applicato solo a dischi MP3.

Per riprodurre solo la prima parte (Scansione di inizio tracce/cartelle/dischi)

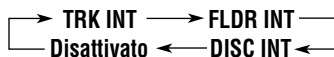


1 Premere BAND MODE (M) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione. Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



2 Mentre "MODE" visualizzato sul display, premere INT (inizio). Ogniqualvolta si preme il tasto, la modalità di scansione si modifica come segue:

Per CD in formato MP3:



Per CD:



Spie e INT

Es.: È stato selezionato "DISC INT"

Nota:

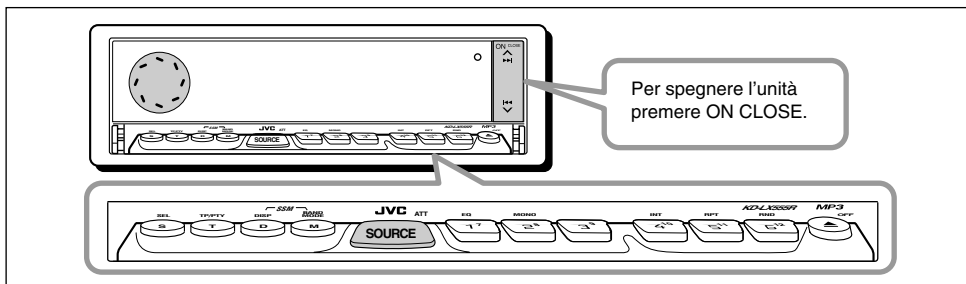
Quando il CD in riproduzione contiene file MP3 si accende anche la spia MP3.

Modalità	Spia attiva	Riproduce la parte iniziale (15 secondi) di
TRK INT	Si accende la spia INT.	Tutti i file/tutte le tracce sul disco in riproduzione.
FLDR INT*	Si accendono le spie e INT.	Il primo file di ciascuna cartella del disco in riproduzione o selezionato.
DISC INT	Si accendono le spie e INT.	La prima traccia o il primo file del disco inserito.

* "FLDR INT" può essere applicato solo a dischi MP3.



FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE ESTERNO



Riproduzione da un componente esterno

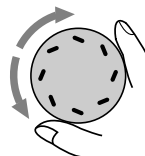
È possibile collegare il componente esterno al jack per CD changer (sul retro) tramite l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione).

Preparazione:

- Per collegare l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 e il componente esterno, si rimanda al manuale d'installazione/collegamento (volumetto separato).
- Prima di attivare il componente esterno seguendo la procedura sottoindicata, selezionare l'ingresso esterno. (Vedere "Selezione del componente esterno —EXT INPUT" a pagina 33).

2 Accendere il componente collegato ed iniziare a riprodurre la sorgente.

3 Regolare il volume.



4 Regolare le caratteristiche sonore a seconda delle vostre preferenze. (Vedere pagine 29 e 30).

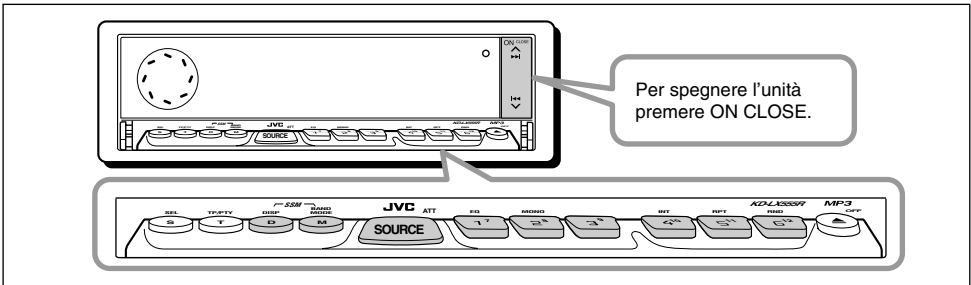
1 Selezione del componente esterno (LINE INPUT).



Ogniqualevolta si preme il pulsante, la sorgente cambia come descritto a pagina 7.



- Se sul display non compare "LINE INPUT", vedere pagina 33 e selezionare l'ingresso esterno ("LINE INPUT").



Con questo apparecchio si consiglia di usare il tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000 o KT-DB1500.

Per tuner DAB di altre versioni, consultare il rivenditore car audio JVC.

- Vedere anche il manuale d'istruzioni in dotazione al tuner DAB.

Che cosa s'intende con sistema DAB?

DAB è uno dei sistemi di trasmissione radio digitali attualmente disponibili in grado di erogare suoni di qualità CD senza interferenze né distorsione del segnale. Inoltre il sistema è in grado di contenere testo, immagini e dati.

Rispetto alla trasmissione FM, dove i singoli programmi vengono trasmessi su proprie frequenze, il sistema DAB abbina diversi programmi (denominati "servizi") che formano un "insieme".

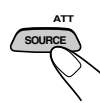
Inoltre, ogni "servizio"—definito "servizio primario"—si può suddividere nelle sue componenti (definite "servizi secondari").

Con il tuner DAB collegato all'apparecchio, è possibile sfruttare i servizi DAB.

Sintonizzazione su un insieme di servizi e su un solo servizio

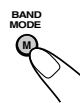
Un insieme tipico prevede 6 o più programmi (servizi) trasmessi contemporaneamente. Dopo essersi sintonizzati su un insieme, è possibile selezionare il servizio d'interesse.

1 Selezionare il tuner DAB (DAB1 – 3).

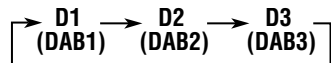


Ogniquale volta si preme il pulsante, la sorgente cambia come descritto a pagina 7.

2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



Ogniquale volta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:



Nota:

Il presente ricevitore ha tre bande DAB (DAB1, DAB2, DAB3). È possibile utilizzare una qualsiasi di esse per sintonizzare un insieme.

3 Avviare la ricerca di un insieme.



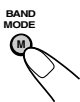
Premere ▲ ►► per cercare insieme a frequenze più elevate.

Premere ◀◀ ▼ per cercare insieme a frequenze più basse.

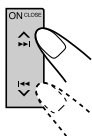
La ricerca s'interrompe non appena si riceve un insieme.

Per interrompere la ricerca prima della ricezione di un insieme, premere lo stesso pulsante premuto per la ricerca.

4 Selezionare il servizio che s'intende ascoltare.



- 1 Premere BAND MODE (M).
Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".

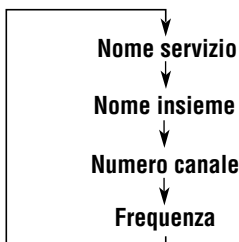


- 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleleft o \blacktriangleleft \blacktriangleright \blacktriangle per selezionare il servizio richiesto, mentre sul display è ancora visualizzata la scritta "MODE".

Per modificare le informazioni sul display mentre è in corso la sintonizzazione su un insieme

Normalmente, il nome del servizio appare sul display.

Se s'intende verificare il nome dell'insieme oppure la sua frequenza, premere DISP (D). Ogniqualevolta si preme il pulsante, le seguenti informazioni appaiono per un attimo sul display:



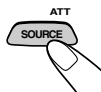
Per sintonizzarsi su un particolare insieme senza ricerca:

- 1 Premere SOURCE ATT per selezionare il tuner DAB come sorgente.
- 2 Premere ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).
- 3 Tenere premuto \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleright per almeno 1 secondo.
- 4 Premere ripetutamente \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleright finché non si riceve l'insieme voluto.
 - Se si mantiene premuto il pulsante, la frequenza continua a cambiare finché non si rilascia il pulsante.
- 5 Selezionare il servizio che si desidera ascoltare.
 - 1 Premere BAND MODE (M).
Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".
 - 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleright per selezionare il servizio richiesto, mentre sul display è ancora visualizzata la scritta "MODE".

Memorizzazione di servizi DAB

È possibile memorizzare manualmente fino a 6 servizi DAB per ogni banda DAB (DAB1, DAB2 e DAB3).

1 Selezionare il tuner DAB (DAB1 – 3).

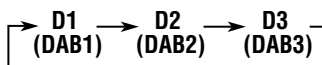


- 1 Premere SOURCE ATT per selezionare il tuner DAB come sorgente.

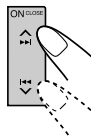


- 2 Se necessario, tenere premuto ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).

Ogniqualevolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:



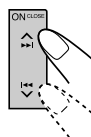
2 Sintonizzarsi sull'insieme voluto.



3 Selezionare il servizio dell'insieme desiderato.

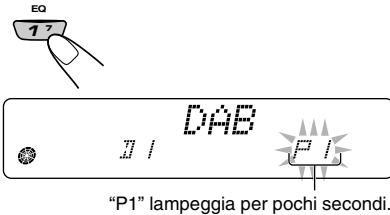


- 1 Premere BAND MODE (M).
Sul display viene visualizzata l'indicazione "MODE".



- 2 Premere \blacktriangle \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleright per selezionare il servizio richiesto, mentre sul display è ancora visualizzata la scritta "MODE".

- 4** Tenere premuto per almeno 2 secondi il pulsante numerico (nel nostro esempio, 1) sul quale si vuole memorizzare il servizio selezionato.



- 5** Ripetere la procedura suindicata per memorizzare altri servizi DAB in altri numeri.

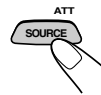
Note:

- È possibile predefinire solo servizi DAB primari. Se si tenta di memorizzare un servizio secondario, verrà memorizzato il corrispondente servizio primario.
- Un servizio DAB memorizzato in precedenza viene cancellato se si memorizza un nuovo servizio DAB con lo stesso numero.
- I servizi DAB vengono cancellati se viene a mancare l'alimentazione elettrica al circuito della memoria (ad esempio, durante la sostituzione delle batterie). In questo caso, occorre memorizzare di nuovo i servizi DAB.

Sintonizzazione su un servizio DAB in memoria

È possibile sintonizzarsi facilmente su un servizio DAB in memoria. Si ricorda che, per potersi sintonizzare, i servizi devono essere già stati memorizzati. Se non si è ancora proceduto alla memorizzazione, vedere pagina 44.

- 1** Selezionare il tuner DAB (DAB1 – 3).

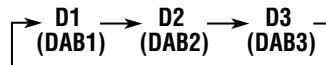


- 1 Premere SOURCE ATT per selezionare il tuner DAB come sorgente.

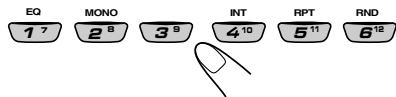


- 2 Se necessario, tenere premuto ripetutamente BAND MODE (M) per selezionare il numero di banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).

Ogniqualevolta si preme e tenere premuto il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:



- 2** Selezionare il numero (1 – 6) per il servizio DAB (primario) memorizzato voluto.



Nota:

Se il servizio primario selezionato dispone di servizi secondari, è possibile sintonizzarsi sui servizi secondari premendo ripetutamente lo stesso pulsante numerico.

Altre funzioni DAB

Ricerca automatica dello stesso programma (ricezione alternativa)

È possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

• **Durante la ricezione di un servizio DAB:**

Se si sta percorrendo una zona dove non si riceve un determinato servizio, l'apparecchio si sintonizza automaticamente su un altro assieme o stazione FM RDS che sta trasmettendo lo stesso programma.

• **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:**

Se si sta percorrendo una zona dove un determinato servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione FM RDS, l'apparecchio si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

Nota:

Quando la ricezione passa da DAB a FM, il volume di ascolto può aumentare/diminuire di conseguenza. Tale variazione di volume è dovuta a livelli d'inserimento audio ineguali a livello di emittente, e non deve essere considerata un'anomalia dell'apparecchio. Per evitare questo inconveniente, è possibile regolare il livello del volume DAB (vedere sotto).

Per regolare il livello del volume DAB

È possibile regolare (e memorizzare) il livello d'ingresso del sintonizzatore DAB. Regolando opportunamente il livello d'ingresso in funzione del livello sonoro FM, non occorre modificare il livello del volume ogniqualvolta si cambia sorgente.

Di fabbrica, il livello del volume DAB è impostato su "00".

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.

1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.

2 Premere o per selezionare "DAB VOL (volume)".

3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.

È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "-12" e "12".

4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

Per utilizzare la ricezione alternativa

Di fabbrica, sono attivate tutte le ricezioni alternative.

- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 31.

1 Tenere premuto SEL (S) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.

2 Premere o per selezionare "DAB AF" (frequenza alternativa).

3 Ruotare il selettore di comando per selezionare la modalità voluta.

- AF ON: Individua il programma tra i servizi DAB e le stazioni FM RDS (ricezione alternativa). Sul display si accende la spia AF (vedere pagina 12).
- AF OFF: Disattiva la ricezione alternativa.

Nota:

Se è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva automaticamente anche la Network-Tracking Reception (per stazioni RDS: vedere pagina 12). Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception.

4 Premere SEL (S) per terminare l'impostazione.

INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI



Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

	Sintomi	Cause	Azioni correttive
Generale	<ul style="list-style-type: none"> Il suono non è avvertibile dai diffusori. 	Il livello del volume viene impostato al minimo.	Regolare al livello ottimale.
		I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare cavi e collegamenti.
	<ul style="list-style-type: none"> Sul display appare “❖❖❖❖”. 	Il blocco di sicurezza è in uso.	Immettere la password. (Vedere pagina 37).
	<ul style="list-style-type: none"> Se sul display appare la scritta “ERR 20” – “ERR 40”. 	Il movimento meccanico è impedito o bloccato. (Per esempio, è stata utilizzata una vite di lunghezza maggiore a quella specificata).	Premere il pulsante di reset sul pannello anteriore. (Vedere pagina 2). Se il pulsante di reset non funziona, consultare il manuale d’installazione/collegamento (volumetto separato).
	<ul style="list-style-type: none"> L’apparecchio non funziona affatto. 	Il computer incorporato può funzionare in modo improprio a causa di rumore etc.	Premere il pulsante di reset sul pannello frontale. (Vedere pagina 2).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> La preimpostazione automatica della SSM (Strong-station Sequential Memory) non funziona. 	Segnali troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	<ul style="list-style-type: none"> Rumore statico mentre si ascolta la radio. 	L’antenna non è stata collegata in modo sicuro.	Collegare correttamente l’antenna.
Riproduzione di disco	<ul style="list-style-type: none"> Il disco viene espulso automaticamente. 	Il disco è stato inserito con la faccia rivolta verso il basso.	Inserire il disco in modo corretto.
	<ul style="list-style-type: none"> Non si riesce a riprodurre il CD-R/CD-RW. Non si riesce a saltare le tracce sul CD-R/CD-RW. 	CD-R/CD-RW non finalizzato.	<ul style="list-style-type: none"> Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato. Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.
	<ul style="list-style-type: none"> Impossibile espellere il disco. 	Disco bloccato.	Sbloccare il disco. (Vedere pagina 21).
	<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata la scritta “EJECT ERR” (errore di espulsione) e il CD non viene espulso. 	Il CD potrebbe potrebbe funzionare in modo improprio.	Tenere premuto ⏪ ⏩ per più di 5 secondi.
	<ul style="list-style-type: none"> Sul display non viene visualizzato alcun messaggio, ma il CD non viene espulso. 		Tenendo premuto ⏪ ⏩ , premere il pulsante di reset. Rilasciare il pulsante di reset, poi ⏪ ⏩ . (Fare attenzione a non far cadere il CD durante l’espulsione).



	Sintomi	Cause	Azioni correttive
Riproduzione di disco	<ul style="list-style-type: none"> • Interruzioni a livello del suono del disco. 	Si sta percorrendo una strada dissestata.	Interrompere l'ascolto del CD quando si percorrono strade dissestate.
		Il CD è graffiato.	Cambiare il CD.
	<ul style="list-style-type: none"> • Sul display appare "NO DISC". 	I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare i cavi e i collegamenti.
		Non c'è disco nel cassetto.	Inserire un disco nel cassetto.
Riproduzione MP3	<ul style="list-style-type: none"> • Impossibile riprodurre il disco. 	Il disco non contiene file MP3.	Sostituire il disco.
		I nome dei file MP3 non hanno l'estensione mp3.	Aggiungere l'estensione mp3 ai nomi dei file.
		I file MP3 non sono stati registrati in un formato conforme alla ISO 9660 Livello 1, Livello 2 o Joliet.	Sostituire il disco. (Registrare i file MP3 con un'applicazione conforme.)
	<ul style="list-style-type: none"> • Produzione di rumore. 	Il file riprodotto non è un file MP3 (per quanto presenti l'estensione mp3).	Passare ad un altro file oppure sostituire il disco. (Non attribuire l'estensione mp3 a file non-MP3.)
	<ul style="list-style-type: none"> • Tempo di lettura più lungo (sul display lampeggia "FILE CHECK"). 	Il tempo di lettura varia a causa della complessità della configurazione della cartella/ del file.	Evitare di utilizzare un numero eccessivo di gerarchie e cartella. Inoltre, non registrare altri tipi di tracce audio assieme a file MP3.
	<ul style="list-style-type: none"> • I file non vengono riprodotti nell'ordine previsto. 	L'ordine di riproduzione viene definito al momento della registrazione dei file.	_____
	<ul style="list-style-type: none"> • Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto. 	In alcuni casi, questa situazione si verifica durante la riproduzione a motivo delle modalità di registrazione dei file sul disco.	_____
	<ul style="list-style-type: none"> • Sul display lampeggia "MP3". 	La cartella corrente non contiene file MP3.	Selezionare un'altra cartella.
	<ul style="list-style-type: none"> • Sul display appare "NO FILES". 	Il disco non contiene file MP3.	Inserire un disco contenente file MP3.
	<ul style="list-style-type: none"> • Vengono visualizzati caratteri non corretti. (Visualizzazione delle informazioni, p. es., nome dell'album) 	L'unità è predisposta per visualizzare solo lettere dell'alfabeto (maiuscole: A-Z, minuscole: a-z), numeri e una scelta limitata di simboli.	Fare riferimento a pagina 37 per i caratteri disponibili.



Sintomi	Cause	Azioni correttive
• Sul display appare "NO DISC".	Nel caricatore non è presente alcun disco.	Inserire disco nel caricatore.
	I disco sono inseriti con il lato superiore rivolto verso il basso.	Inserire il disco nel modo corretto.
• Sul display appare "NO MAG".	Nel CD changer non è presente il caricatore.	Inserire il caricatore.
• Sul display appare "RESET 8".	L'apparecchio non è stato collegato al CD changer in modo corretto.	Collegare l'apparecchio e il CD changer correttamente e premere il pulsante di ripristino del CD changer.
• Sul display appare "RESET 1" – "RESET 7".	_____	Premere il pulsante di reset del CD changer.
• Il cambiatore CD non funziona affatto.	Il computer incorporato può funzionare in modo improprio a causa di rumore ecc.	Premere il pulsante di reset sul pannello frontale. (Vedere pagina 2).

CD Changer

Modalità sonore (valori memorizzati di fabbrica)

L'elenco che segue indica i valori memorizzati per le singole modalità sonore (vedere pagina 29).

Indicazione	Valori di compensazione memorizzati di fabbrica							
	FREQ.	WIDTH	LOW LEVEL	FREQ.	WIDTH	MID LEVEL	FREQ.	HIGH LEVEL
FLAT	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
Hard Rock	80 Hz	2	+03	700 Hz	1	00	8 kHz	+02
R & B	80 Hz	3	+03	2 kHz	2	+01	12 kHz	+03
POP	120 Hz	1	+02	2 kHz	2	+01	12 kHz	+02
JAZZ	80 Hz	1	+03	1 kHz	1	+01	8 kHz	+03
DanceMusic	50 Hz	2	+04	700 Hz	1	-02	8 kHz	+01
Country	50 Hz	4	+02	700 Hz	1	00	12 kHz	+02
Reggae	80 Hz	1	+03	2 kHz	2	+02	12 kHz	+02
Classic	120 Hz	1	+03	1 kHz	1	00	8 kHz	+02
USER 1	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
USER 2	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
USER 3	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00

ITALIANO



Manipolazione dei dischi

Questa unità è stata studiata per riprodurre CD, CD-R (masterizzabili), CD-RW (riscrivibili) e CD Text.

- L'unità è inoltre compatibile con dischi MP3.

Come si devono trattare i dischi

Per rimuovere il disco dalla custodia, premere il supporto Supporto centrale centrale della stessa ed estrarre il disco tenendolo per i bordi.

- Tenere sempre i dischi per i bordi. Evitare di toccare la superficie registrata.



Per riporre il disco nella custodia, procedere come segue: inserire delicatamente il disco sul supporto centrale (con superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Non dimenticare di riporre i dischi nella custodia dopo l'uso.

Pulizia dei dischi

Se è sporco, il disco può funzionare male. In tal caso, è necessario pulirlo con un panno morbido procedendo in linea retta dal centro verso il bordo.



Riproduzione di dischi nuovi

Talvolta i dischi nuovi possono presentare zone ruvide sul bordo interno ed esterno. In tal caso è possibile che l'apparecchio non li accetti.

Per eliminare le eventuali zone ruvide, passare sui bordi la punta di una matita o penna a sfera ecc.



Condensa

Nei seguenti casi è possibile che l'umidità si condensi sulla lente all'interno del riproduttore:

- Dopo l'accensione del riscaldamento nella vettura.
- Se l'aria all'interno della vettura diventa molto umida.

In questi casi, il riproduttore potrebbe funzionare in modo improprio. Per ovviare a questo inconveniente, espellere il disco e lasciare acceso l'apparecchio per qualche ora fino a completa evaporazione dell'umidità.

Riproduzione di CD-R o CD-RW

Prima della riproduzione di dischi CD-R o CD-RW, leggere con attenzione le istruzioni e i messaggi di avvertenza allegati ai dischi.

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
 - Il CD è sporco o graffiato.
 - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
 - La lente all'interno dell'unità è sporca.
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
- I CD-Rs o CD-RW sono sensibili alle alte temperature e alle alte concentrazioni di umidità. Non lasciare tali CD all'interno dell'automobile.
- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
 - CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
 - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.

L'utilizzo di tali CD in condizioni di alte temperature o alta concentrazione di umidità può causare danni ai CD. Per esempio:

- Le etichette o gli adesivi possono restringersi e deformare il CD.
- Le etichette o gli adesivi possono staccarsi dalla superficie del CD ed impedire l'espulsione del CD dall'unità.
- La stampa sul CD può diventare appiccicosa.

Leggere attentamente le istruzioni e i messaggi di avvertenza relativi alle etichette e ai dischi stampabili.

AVVERTENZE:

- Non inserire dischi da 8 cm (CD singoli) nel vano di caricamento (l'apparecchio non è in grado di espellerli).
- Non inserire dischi di forma insolita (per esempio di cuore o di fiore) perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Evitare di esporre i dischi alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Non lasciarli in punti soggetti ad elevata temperatura o umidità. Evitare di lasciare i dischi nella vettura.
- Per la pulizia dei dischi non usare solventi di nessun tipo (per esempio comuni prodotti di pulizia per dischi, spray, diluenti, benzina ecc.).

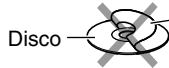
CD deformato



Adesivo



Residui appiccicosi



Etichetta adesiva

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Uscita massima di potenza:

Anteriore: 50 W/canale

Posteriore: 50 W/canale

Uscita di potenza continua (RMS):

Anteriore: 19 W/canale in 4 Ω , 40 Hz – 20 000 Hz a non più di 0,8% di distorsione armonica totale.

Posteriore: 19 W/canale in 4 Ω , 40 Hz – 20 000 Hz a non più di 0,8% di distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza 4 Ω – 8 Ω)

Intervallo di controllo compensatore:

LOW: ± 12 dB (50 Hz, 80 Hz, 120 Hz)

MID: ± 12 dB (700 Hz, 1 kHz, 2 kHz)

HIGH: ± 12 dB (8 kHz, 12 kHz)

Risposta in frequenza: 40 Hz – 20 000 Hz

Rapporto segnale-rumore: 70 dB

Livello/Impedenza di uscita:

2,0 V/20 k Ω carico (fondo scala)

Impedenza di uscita: 1 k Ω

SEZIONE TUNER

Campo frequenza:

FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz – 1 620 kHz

(LW) 144 kHz – 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Soglia di sensibilità 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selettività canale alternativo (400 kHz):

65 dB

Risposta in frequenza: 40 Hz – 15 000 Hz

Separazione stereo: 30 dB

Rapporto di assorbimento: 1,5 dB

[Tuner MW]

Sensibilità: 20 μ V

Sensibilità: 35 dB

[Tuner LW]

Sensibilità: 50 μ V

SEZIONE CD PLAYER

Tipo: Player per compact disc

Sistema di rilevamento segnali: Prelevamento ottico senza contatto (laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza: 5 Hz – 20 000 Hz

Campo dinamico: 98 dB

Rapporto segnale-rumore: 102 dB

Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono: Inferiori al limite misurabile

Formato di decodifica MP3:

MPEG1/2 Audio Layer 3

Massima velocità in bit: 320 Kbps

GENERALITÀ

Requisiti di potenza:

Tensione di servizio: DC 14,4 V

(tolleranza 11 V – 16 V)

Sistema di messa a terra: Massa negativa

Temperatura ambiente permessa di lavoro:

0°C – +40°C

Dimensioni (L x H x P):

Dimensioni d'installazione:

182 mm x 52 mm x 160 mm

Dimensioni pannello:

188 mm x 58 mm x 8 mm

Peso: 1,8 kg (accessori esclusi)

La casa costruttrice si riserva di modificare dati e caratteristiche senza preavviso.

Il CD "salta":

Si tratta di un problema fastidioso che può verificarsi quando si percorrono strade particolarmente dissestate.

Per quanto non si rovinino né l'apparecchio né il CD, durante i percorsi di questo tipo si consiglia d'interrompere l'ascolto del CD.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

**W przypadku NIEPRAWIDŁOWEJ
pracy radioodtworacza**

Wyzeruj jego pamięć

Patrz Zerowanie pamięci urządzenia

Затруднения при эксплуатации?

**Пожалуйста, перезагрузите Ваше
устройство**

Для получения информации о перезагрузке Вашего
устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

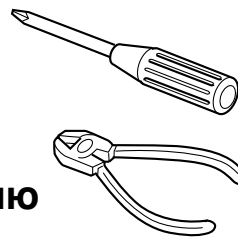


SP, IT, PO, RU

© 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN LIMITED



1202MNMMDWTKR



ESPAÑOL

ITALIANO

POLSKI

РУССКИЙ

• Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

• L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA.

• Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu 12 V z UJEMNYM uziemieniem.

• Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

MONTAŻ (W DESCE ROZDZIELCZEJ)

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

• La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

• La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito al kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

• Na poniższym rysunku przedstawiono typowy sposób montażu. W odniesieniu do poszczególnych typów samochodów należy jednak odpowiednio skorygować sposób montażu. Odpowiedzi na wszelkie pytania i innych informacji na temat zestawów montażowych udzieli przedstawiciel JVC IN-CAR ENTERTAINMENT lub firma dostarczająca zestawy.

• На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- 1 Retire la placa de guarnición.
- 2 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
 - 1 Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
 - 2 Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
 - 3 Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.
- 3 Coloque la placa de guarnición.
- 4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.
- 5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.
- 6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.
- 7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede bloqueada al presionar contra las cuatro esquinas de la placa de guarnición.

Nota: No presione el panel (sombreado en la ilustración); de lo contrario, podría suceder que no se puede realizar su apertura o cierre.

- 1 Togliere la piastra di finitura.
- 2 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.
 - 1 Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
 - 2 Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.
 - 3 Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.
- 3 Fissare la piastra di rifinitura.
- 4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.
- 5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.
- 6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
- 7 Inserire l'unità nel vano e bloccarla premendo i quattro angoli della piastra di finitura.

Nota: Non premere il pannello (sfumato in figura) in quanto si rischia di danneggiarne l'apertura e la chiusura.

- 1 Zdejmij przednią część obudowy.
- 2 Odblokuj zatrzaski i zdejmij kieszeń.
 - 1 Ustaw urządzenie pionowo.

Uwaga: Stawiając urządzenie pionowo należy uważać, aby nie uszkodzić umieszczonego z tyłu bezpiecznika.
 - 2 Wsuń 2 uchwyty pomiędzy obudowę urządzenia a kieszeń zgodnie z rysunkiem, aby odblokować zatrzaski kieszeni.
 - 3 Zdejmij kieszeń.

Uwaga: Uchwyty należy zachować do wykorzystania w przyszłości, po zamontowaniu urządzenia.
- 3 Załóż przednią część obudowy.
- 4 Zamontuj kieszeń w desce rozdzielczej.

* Po właściwym umieszczeniu kieszeni w desce rozdzielczej zegnij odpowiednie blaszki, aby umocować ją solidnie zgodnie z rysunkiem.
- 5 Przykręć wkręt mocujący do tylnej części obudowy urządzenia i załóż gumową nakładkę na jego zakończenie.
- 6 Wykonaj niezbędne połączenia elektryczne.
- 7 Wsuń radioodtworacz do kieszeni montażowej i dociśnij przednią część obudowy we wszystkich rogach.

Uwaga: Nie należy naciskać panelu radioodtworacza (zaciemniony obszar na rysunku). W przeciwnym wypadku może dojść do jego uszkodzenia i problemów z otwieraniem/zamykaniem.

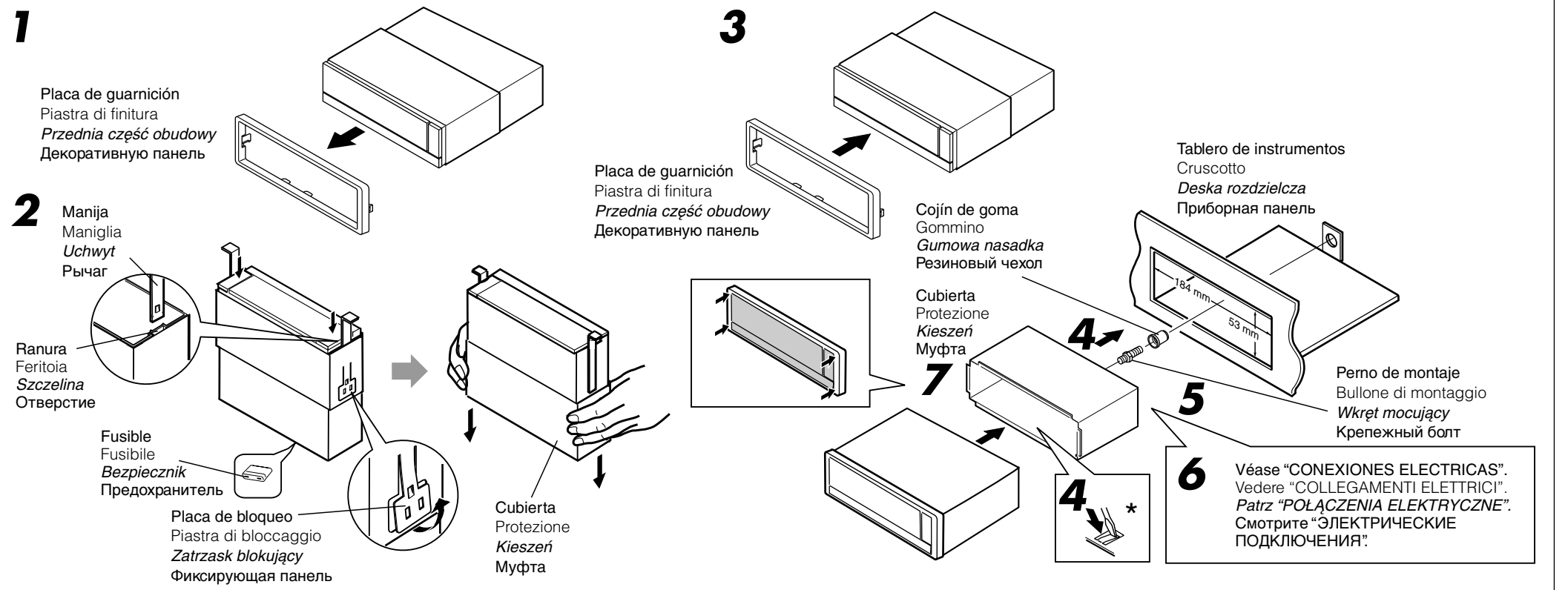
- 1 Удалите декоративную панель.
- 2 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.
 - 1 Установите устройство.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
 - 2 Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.
 - 3 Удалите муфту.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.
- 3 Установите декоративную панель.
- 4 Установите муфту в приборную панель.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.
- 5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.
- 6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.
- 7 Всовывайте устройство в гильзу до тех пор, пока оно не будет заперто, нажимая на четыре угла накладной окантовочной рамки.

Примечание: Не давите на панель (заштрихована на рисунке), иначе панель невозможно будет открыть или закрыть.



LOCALIZACION DE AVERIAS

RICERCA GUASTI

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

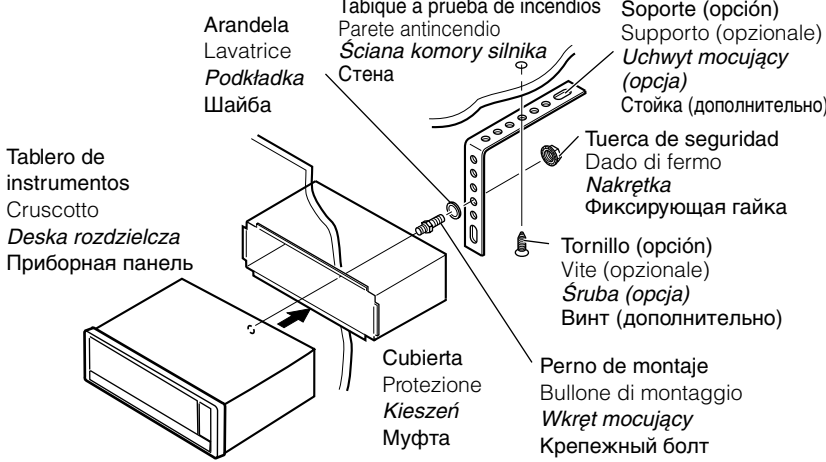
- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- **Il fusibile brucia.**
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

- **Bezpiecznik przepala się.**
 - * Czy czerwony i czarny przewód podłączono właściwie?
- **Nie można włączyć zasilania.**
 - * Czy podłączono żółty przewód?
- **Z głośników nie dochodzi żaden dźwięk.**
 - * Czy na przewodzie głośnikowym nie ma zwarcia?
- **Dźwięk jest zniekształcony.**
 - * Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?
 - * Czy styki "-" terminala głośnika lewego i prawego są razem uziemione?
- **Urządzenie silnie się nagrzewa.**
 - * Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?
 - * Czy styki "-" terminala głośnika lewego i prawego są razem uziemione?

- **Сработал предохранитель.**
 - * Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
 - * Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
 - * Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

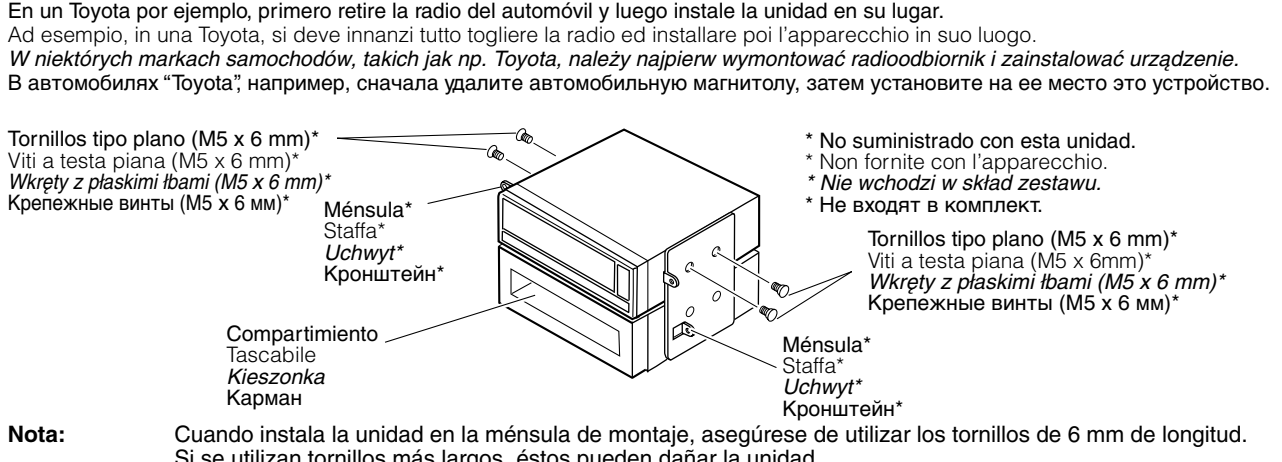
• Cuando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto supplementare / Korzystanie z opcjonalnego uchwytu mocującego / При использовании дополнительной стойки



Menos de 30°
Inferiore a 30°
Mniej niż 30 stopni
Менее 30°

Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30°.
Zainstalować jednostkę pod kątem mniejszym niż 30 stopni.
Установите устройство под углом менее 30°.

• Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / nstallazione dell'apparecchio senza protezione / Montaż urządzenia bez kieszeni / При установке устройства без использования муфты



Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.
Uwaga: W przypadku montażu urządzenia na wsporniku mocującym należy używać wkrętów 6 mm. Stosowanie dłuższych wkrętów może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Примечание: При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

• Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
1 Retire la placa de guarnición.
2 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Rimozione dell'apparecchio

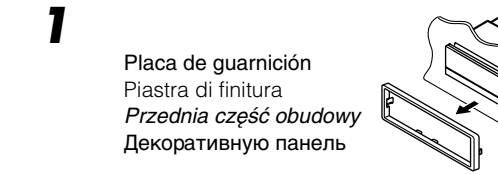
• Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
1 Togliere la piastra di finitura.
2 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. (Conservare le maniglie per uso futuro.)

Demontaż urządzenia

• Przed demontażem urządzenia zwolnij tylną część.
1 Zdejmij przednią część obudowy.
2 Wsuń 2 uchwyty w szczeliny zgodnie z rysunkiem. Następnie delikatnie rozsuń uchwyty na boki i wysuń urządzenie. (Uchwyty należy zachować po zamontowaniu urządzenia.)

Удаление устройства

• Перед удалением устройства освободите заднюю часть.
1 Удалите декоративную панель.
2 Вставьте 2 рычага в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. (После установки сохраните рычаги.)



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

- Cubierta (Cover), Protezione (Protection), Kieszeń (Pocket), Муфта (Cover)
- Arandela (ø5) (Washer), Lavatrice (ø5) (Washer), Podkładka (r5) (Washer), Шайба (h5) (Washer)
- Tuerca de seguridad (M5) (Safety nut), Dado de fermo (M5) (Locking nut), Nakrętka (M5) (Locking nut), Фиксирующая гайка (M5) (Locking nut)

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

- Placa de guarnición (Trim plate), Piastra di finitura (Trim plate), Przednia część obudowy (Front part of the housing), Декоративная панель (Decorative panel)
- Manijas (Handles), Maniglie (Handles), Uchwyty (Handles), Рычаги (Lever)
- Perno de montaje (M5 x 20 mm) (Mounting bolt), Bullone di montaggio (M5 x 20 mm) (Mounting bolt), Wkręt mocujący (M5 x 20 mm) (Mounting screw), Крепежный болт (M5 x 20 mm) (Mounting bolt)

Lista elementów montażowych i podłączeniowych

Wraz z urządzeniem dostarczane są następujące elementy. Po sprawdzeniu należy je właściwie zamontować.

- Cordón de alimentación (Power cord), Cavo di alimentazione (Power cord), Kabel zasilania (Power cord), Кабель питания (Power cord)
- Cojín de goma (Rubber pad), Gommino (Rubber pad), Gumowa nasadka (Rubber pad), Резиновый чехол (Rubber pad)

Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

- Mando a distancia (Remote control), Telecomando (Remote control), Pilot (Remote control), Устройство дистанционного управления (Remote control device)
- Pila (Battery), Bateria (Battery), Bateria (Battery), Батарейка (Battery)
- CR2025

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota: Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el terminal de tierra posterior (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
- Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota: L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vettura, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse deve essere superiore a 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di 4 Ω - 8 Ω.
- Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Aby zapobiec zwarciom, zaleca się odłączenie ujemnego nadbiegunnika akumulatora i wykonanie wszystkich połączeń elektrycznych przed zainstalowaniem urządzenia. W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowego montażu urządzenia należy zlecić jego wykonanie wykwalifikowanemu pracownikowi.

Uwaga: Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu 12 V z UJEMNYM uziemieniem. Jeśli w samochodzie zastosowano innego rodzaju instalację elektryczną, konieczne jest zastosowanie transformatora, który można nabyć u przedstawicieli JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Zastąp bezpiecznik innym o odpowiednim prądzie. Jeśli bezpiecznik często się przepala, skonsultuj się z przedstawicielem JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Problemy z szumami... W obwodzie elektrycznym urządzenia zastosowano filtr szumów. W niektórych samochodach mogą jednak wystąpić trzaski lub szumy. W takim wypadku należy połączyć tylny zacisk uziemienia urządzenia (zobacz schemat połączeń) z masą pojazdu za pomocą krótszych i grubszych przewodów, takich jak plecionka miedziana lub innego przewodu o dużym przekroju. Jeśli szumy nie ustępują, skonsultuj się z przedstawicielem JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Maksymalna moc głośników powinna przekraczać 50 W z tyłu i z przodu 50 W, przy impedancji od 4 Ω do 8 Ω.
- Urządzenie należy bezwzględnie połączyć z masą pojazdu.
- Podczas pracy urządzenia radiator silnie się nagrzewa. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć go podczas demontażu.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание: Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- При появлении сильных помех... Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите задний разъем заземления этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Максимальная входная мощность громкоговорителей должна быть больше 50 Вт сзади и 50 Вт впереди при полном сопровитвлении от 4 Ω до 8 Ω.
- Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.
- Рadiator во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Podłączenie przewodów / Подключение контактов

Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo. Podczas podłączania skręć żyły wewnętrzne przewodów. Закрутите концы проводов при соединении.

Suelda los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente. Przyłutuj je, aby zabezpieczyć połączenie. Спаяйте провода для надежного соединения.

PRECAUCION / ATENZIONE / OSTRZEŻENIE / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Aby zapobiec zwarciami, zabezpiecz zakończenia NIEUŻYWANYCH przewodów taśmą izolacyjną.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
- Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
- Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo da poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
- Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
- In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA dotyczące podłączenia zasilania i głośników:

- NIE podłączać przewodów głośnikowych kabla zasilania do akumulatora. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- Podłączyć właściwie czarny (ziemia), żółty (do akumulatora, prąd stały 12 V) i czerwony przewód (do przyłącza urządzeń dodatkowych).
- PRZED podłączeniem przewodów głośnikowych kabla zasilania do głośników sprawdzić okablowanie głośników w samochodzie.
- Jeśli okablowanie głośnikowe w samochodzie jest zgodne z Fig. 1 (rys. 1) i Fig. 2 (rys. 2), NIE podłączyć urządzenia za jego pomocą. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. W takim wypadku zmodyfikuj okablowanie tak, aby podłączyć urządzenie do głośników zgodnie z Fig. 3 (rys. 3).
- Jeśli okablowanie głośnikowe w samochodzie jest zgodne z Fig. 3 (rys. 3), można podłączyć urządzenie za jego pomocą.
- W przypadku wątpliwości co do rodzaju zastosowanego okablowania, skonsultuj się ze sprzedawcą samochodu.

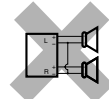


Fig. 1

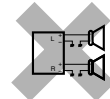


Fig. 2

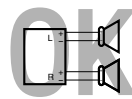


Fig. 3

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный ток 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если Вы не знаете соединения громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.

C Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Podłączenie innych urządzeń zewnętrznych / Подключение других устройств

Amplificador / Amplificatore / Wzmacniacz / Усилитель

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:

Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:

Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.

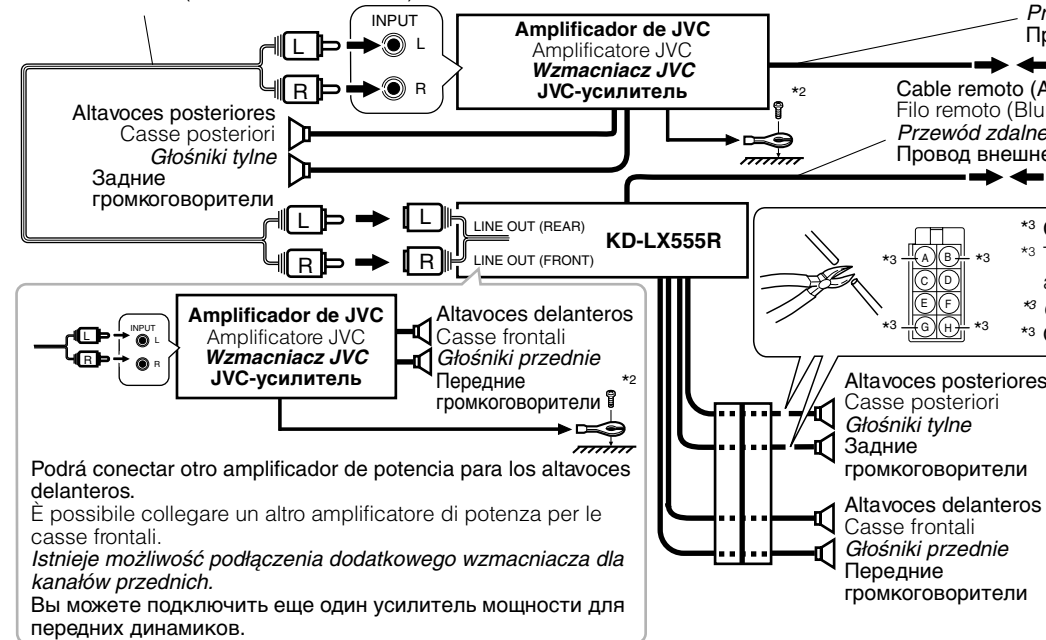
Istnieje możliwość podłączenia wzmacniacza i innych urządzeń poprawiających nagłośnienie samochodu.

- Podłączyć przewód zdalnego sterowania (niebieski z białym paskiem) do przewodu zewnętrznego urządzenia, aby umożliwić sterowanie nim za pośrednictwem opisywanego radioodtworacza.
- Dotyczy tylko wzmacniacza: Odłączyć głośniki i podłączyć je do zewnętrznego wzmacniacza. Pozostałe przewody głośnikowe niewykorzystane.

Для обновления автомобильной стереосистемы Вы можете подключить усилитель.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя: Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Przewód sygnałowy (nie wchodzi w skład zestawu)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



Cable remoto
Filo remoto
Przewód zdalnego sterowania
Провод внешнего устройства

Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Filo remoto (Blu a strisce bianche)
Przewód zdalnego sterowania (Niebieski z białym paskiem)
Провод внешнего устройства (Синий с белой полосой)

Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connettore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Rozgałęźnik Y (nie wchodzi w skład zestawu)
Разъем Y (не входит в комплект)

A la antena motriz, si la hubiere
Sull'antenna, se presente
Do anteny wysuwanej elektrycznie
(jeśli zainstalowano)
К питанию антенны, если есть

- *3 Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del automóvil y conéctelos al amplificador.
- *3 Tagliare i conduttori della cassa posteriore del connettore ISO presente sulla vettura e collegarli all'amplificatore.
- *3 Odetnij przewody głośników tylnych od złącza ISO samochodu i podłącz je do wzmacniacza.
- *3 Отрежьте провода задних громкоговорителей разъема ISO и подсоедините их к усилителю.

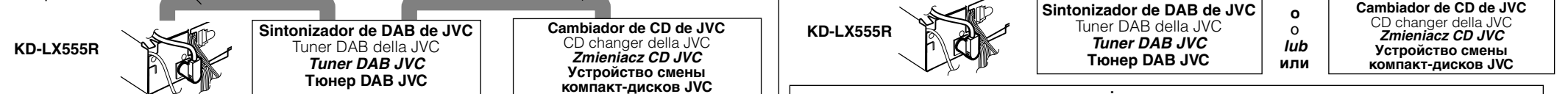
- *2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
- *2 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
- *2 Solidnie umocuj przewód uziemiający do masy samochodu, w miejscu nie pokrytym lakierem (w razie potrzeby usuń lakier przed podłączeniem przewodu). Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- *2 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / Zmianiacz CD i tuner DAB / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и тюнер DAB

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB
Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il CD changer
Przewód połączeniowy dostarczany z zmieniaczem CD
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer
Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB lub zmieniaczem CD
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков



- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- Urządzenia można podłączyć do radioodtworacza szeregowo zgodnie z powyższym rysunkiem.
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.

- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- Przed podłączeniem zmieniacza CD i/lub tunera DAB należy bezwzględnie wyłączyć radioodtworacz.
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Componente exterior / Componente esterno / Urządzenie zewnętrzne / Внешний компонент

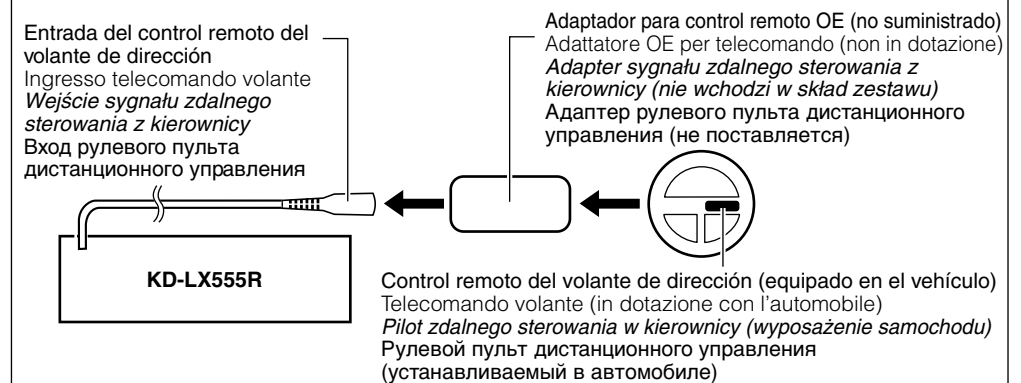
Adaptador de entrada de línea KS-U57
(no suministrado con esta unidad)
Adattatore d'ingresso linea KS-U57
(non fornito con l'apparecchio)
Zestaw adaptacyjny wejściowego sygnału liniowego
KS-U57 (nie wchodzi w skład zestawu)
Адаптер входной линии KS-U57
(не входит в комплект)

Jack para el cambiador de CD
Presa per CD changer
Gniazdo zmieniacza CD
Гнездо проигрывателя-автомата компакт-дисков

Componente exterior
Componente esterno
Urządzenie zewnętrzne
Внешний компонент

D Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Podłączenie do pilota zdalnego sterowania w kierownicy / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC. Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia. Jeśli posiadany samochód jest wyposażony w pilota zdalnego sterowania w kierownicy, można go użyć do obsługi radioodtworacza. Niezbędne jest jednak zastosowanie adaptera sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu) marki JVC, dopasowanego do posiadanego samochodu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem produktów samochodowych JVC. Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.



Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Wejście sygnału zdalnego sterowania z kierownicy
Вход рулевого пульта дистанционного управления

Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Adapter sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu)
Адаптер рулевого пульта дистанционного управления (не поставляется)

Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Pilot zdalnego sterowania w kierownicy (wyposażenie samochodu)
Рулевой пульт дистанционного управления (устанавливаемый в автомобиле)